Honeywell

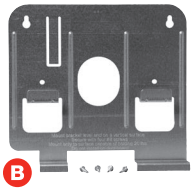
TrueSTEAM™

RED LINK Wireless Technology

GUÍA DE INSTALACIÓN PROFESIONAL

INCLUIDA EN ESTA CAJA DEL HUMIDIFICADOR

A


B

C

D

E

F

G

H

I

J1

J2

J3

J4

Herramientas necesarias para instalar el TrueSTEAM

- Alicates/cortadores de cables
- Sierra corta-círculos de 4,4 cm (1-3/4 pulgadas) de diámetro
- Broca para taladro de 0,3 cm (1/8 pulgadas)
- Destornillador estándar
- Cable calibre 18 (hasta 5 conductores)
- Destornillador Torx T-20 y T-30

Otros requisitos

- El TrueSTEAM descarga agua a 60 °C (140 °F) o más. Consulte los códigos locales para conocer los procedimientos adecuados para el drenaje de agua caliente.
- El rango de la bomba de condensado, si se utiliza, es de 100 °C (212 °F).
- Se necesita una bandeja de goteo con un sensor de cierre de agua debajo del TrueSTEAM si lo instala en un espacio acabado o encima de este.

- A TrueSTEAM
- B Soporte y herrajes de montaje
- C Filtro de agua y protección para evitar el reflujo
- D Válvula de montura
- E Manguera de suministro de agua
- F Manguera de desagüe de 3 m (10 pies)
- G Boquilla del conducto y junta
- H Manual del usuario
- I Etiqueta de servicio
- J1 Control a color del Prestige HD*
- J2 Control del TrueIAQ*
- J3 Control de humedad*
- J4 Control del VisionPRO IAQ*

* El control se basa en el modelo solicitado.

La instalación remota requiere la compra por separado del kit de instalación remota

69-2285S-01

Esta caja incluye

A TrueSTEAM
B Soporte y herrajes de montaje
C Válvula de corte manual y dispositivo contra reflujo
D Válvula de asiento
E Manguera de suministro de agua de 1/4 de pulgada
F Manguera de desagüe de 1/2 pulgada (10 pies [3 m])
G Boquilla del conducto y junta
H Manual del usuario
I Etiqueta de servicio
J En base al modelo pedido, incluye:
- Prestige HD (inalámbrico)
- TrueIAQ
- Control de humedad H8908
- Control VisionPRO IAQ
- No viene con control empacado

Herramientas necesarias (no se suministran)

- Alicates/cortadores de cables
- Sierra para cortar círculos de 1-3/4 pulgadas de diámetro
- Broca para taladro de 1/8 de pulgada
- Destornillador estándar
- Cable calibre 18 (hasta 5 conductores)
- Destornillador Torx T-20 y T-30

Otros requisitos

- El TrueSTEAM descarga agua a 140°F (60°C). Consulte los códigos locales para conocer los procedimientos adecuados para el desagüe de agua caliente.
- El rango de la bomba de condensado, si se utiliza, es de 212°F (100°C).
- Requiere bandeja de goteo con cierre de sensor de agua debajo de TrueSTEAM si se instala en un espacio terminado o sobre él.

Instalación a distancia

La instalación a distancia requiere la compra por separado del kit de instalación a distancia Honeywell (Nº 50024917)

LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN COMIENZAN EN LA PÁGINA 1

TrueSTEAM™

CÓMO COMENZAR

Definiciones sobre seguridad y precauciones 2
Configuración de las expectativas del propietario . . . 3
Requisitos importantes para la instalación 4

MONTAJE

Elección del método de montaje 5
Montaje en conducto 6
PASO UNO: Elija un lugar para el montaje 6
PASO DOS: Conecte la boquilla del conducto. . . 6
PASO TRES: Instale el soporte de montaje al conducto 7
PASO CUATRO: Instale TrueSTEAM en el soporte de montaje 7

PLOMERÍA

Cómo elegir el filtro de agua adecuado. 8
PASO UNO: Examine la dureza de agua. 8
PASO DOS: Interprete el resultado de la prueba 9
Conexiones para el suministro de agua y el desagüe 10
PASO UNO: Conecte el suministro de agua fría 10
PASO DOS: Inserte en una tubería de agua . . . 10
PASO TRES: Conecte TrueSTEAM al tubo de agua 11
PASO CUATRO: Conecte el desagüe de agua . . 11

CABLEADO

Antes de cablear TrueSTEAM 12
Utilice los interruptores DIP 12
PASO UNO: Retire la cubierta de TrueSTEAM . 12
PASO DOS: Comprensión de los interruptores DIP 12
PASO TRES: Configure el período de funcionamiento del ciclo de descarga automática. 13

CABLEADO, CONTINUACIÓN

Cómo decidir sobre la configuración de cableado. . 14
PASO UNO: Tome la decisión de Monitorizar la energía 14
PASO DOS: Tome la decisión de la regulación del ventilador del sistema 16
PASO TRES: Tome la decisión de comprobación de aire complementaria. 18
Cableado de TrueSTEAM 19
Uso de los terminales. 19
Cómo canalizar los cables 19
Uso del diagrama de control adecuado. 20

FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Inicio y revisión 23
Mantenimiento de rutina 24
Ciclo de limpieza automático 24
Ciclo de limpieza manual 24
PASO UNO: Inicie un ciclo de descarga 24
PASO DOS: Retire el tanque de agua 26
PASO TRES: Limpie el tanque. 27
PASO CUATRO: Reemplace el sensor de nivel del agua (si fuese necesario) 27
PASO CINCO: Vuelva a instalar el tanque. 28
Cambio del filtro de agua 29
Localización y solución de problemas. 30

APÉNDICES

A: Especificaciones 34
B: Lista de partes. 35
C: Instalación a distancia. 36
D: Cableado avanzado 38
E: Desagüe avanzado 41
F: Filtro para ósmosis inversa 42

¿NECESITA AYUDA? Para obtener ayuda sobre este producto, visite http://yourhome.honeywell.com o llame de manera gratuita al Servicio al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502.

Lea y guarde estas instrucciones.

® Marca comercial registrada en los EE. UU. Patentes en trámite. Copyright © 2009 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados

Definiciones sobre seguridad y precauciones

Definiciones de seguridad

Estos términos de seguridad identifican información que deberá leer.

PRECAUCIÓN: Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones físicas o daño a la propiedad.

ADVERTENCIA: Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.

Precauciones de seguridad

Lea y comprenda los siguientes riesgos a la seguridad antes de instalar, utilizar o trabajar con el humidificador TrueSTEAM:

- No coloque la boquilla de vapor en dirección a las personas.
- El agua que contiene el tanque puede estar muy caliente. Explique esto al propietario y ponga énfasis en la etiqueta de advertencia del TrueSTEAM.
- Peligro de quemaduras por agua caliente proveniente del desagüe. Cuando el tanque de agua se vacía, el agua puede estar lo suficientemente caliente como para causar lesiones. Cerciórese de que el propietario comprende el peligro del agua caliente y el vapor.

PRECAUCIÓN: Peligro de voltaje.
Puede causar descargas eléctricas o daños al equipo.
Desconecte el equipo de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC) antes de comenzar la instalación.

ADVERTENCIA: Riesgos de electrocución, equipo pesado y riesgos relacionados con el agua.
Puede causar muerte, ceguera, daños al hogar ocasionados por el agua y fallas en los elementos de calefacción.

PRECAUCIÓN: Riesgos de condensación de vapor, incendio y congelamiento de agua.
Puede causar falla del ventilador o limitar el control o puede provocar daños al hogar ocasionados por el agua.

Configuración de las expectativas del propietario

Cerciórese de que los propietarios sepan lo que pueden esperar de su humidificador TrueSTEAM. Discuta los siguientes puntos con los propietarios y responda las preguntas que pudieran tener.

- **Cómo lograr el punto de referencia de la humedad.** Lograr el punto de referencia de la humedad puede tomar hasta una semana de funcionamiento continuo. Esto depende de factores tales como el clima, el tamaño de la vivienda, el mobiliario y el aislante.
- **Olor a plástico o caucho.** Al inicio, es normal que exista un ligero olor a plástico en la vivienda. Si se utiliza la manguera a distancia, puede que exista un ligero olor a caucho. Estos olores se disiparán en pocos días.
- **Humedad ideal.** Los expertos de la industria consideran que un 35% de humedad relativa en un invierno promedio es lo ideal.
  Los propietarios pueden ajustarlo a su propio nivel de confort o hasta que se produzca condensación en las ventanas. Baje el punto de referencia si aparece condensación.
- **La unidad no esta humidificando.** Si TrueSTEAM no está funcionando pero la humedad está por debajo del punto de referencia, el control de humedad puede tener una configuración de protección de congelamiento. TrueSTEAM no humidificará mientras esté en la modalidad del ciclo de desagüe.
- **No alcanza el punto de referencia.** Si la humedad no alcanza el punto de referencia, puede que el tamaño de TrueSTEAM sea inferior al requerido para la vivienda. Esto puede deberse a factores tales como el aislante, las ventanas y el clima árido. Asimismo, la temperatura externa puede que esté demasiado baja para conservar el nivel de humedad. Espere que la temperatura exterior modere y esté cercana a los 20°F (-6°C). Si aún no alcanza la humedad deseada, es posible que necesite una unidad TrueSTEAM de mayor capacidad.
- **Ventilación de la vivienda.** La ventilación excesiva envía el aire humidificado hacia afuera y lo reemplaza por aire seco. Esto puede dificultar la conservación del punto de referencia de humedad. Si está instalando un ventilador, utilice una solución que retenga humedad. Se recomienda un Ventilador de Recuperación de la Energía (ERV, por sus siglas en inglés).
- **Luz Cleaning Required (requiere limpieza).** Si la luz de Cleaning Required está encendida, limpie TrueSTEAM utilizando los pasos que se encuentran en la sección “Mantenimiento de rutina” de la página 24 o en el Manual de Funcionamiento del propietario. TrueSTEAM continuará funcionando normalmente mientras esta luz se encuentre encendida.
- **Agua dura.** La dureza del agua de su hogar determina cuán a menudo debe limpiarse TrueSTEAM. Se suministra un kit de prueba de dureza del agua con su TrueSTEAM. El mismo le ayudará a determinar el intervalo de limpieza y los requerimientos del filtro para su TrueSTEAM.
- **Consumo de energía.** Es posible que haya un ligero aumento del consumo de energía cuando cualquier humidificador esté trabajando. Sin embargo, TrueSTEAM hará que su hogar se sienta más cálido. Esto le permite al propietario de la vivienda bajar la configuración de temperatura del termostato. Cada grado que disminuya en el termostato puede ahorrar hasta 3% de los costos de calefacción.

Requisitos importantes para la instalación

El incumplimiento de estos requisitos ocasionará la anulación de la garantía, una instalación incorrecta y llamadas al servicio técnico.

Seguridad personal

- Utilice gafas de seguridad cuando instale el TrueSTEAM.
- No corte ninguna tubería del aire acondicionado o línea de electricidad.
- Observe las medidas de seguridad profesionales y todas las regulaciones locales.

Ubicación del montaje

- Monte TrueSTEAM en una posición nivelada para evitar daños ocasionados por el agua o fallas en la resistencia.
- Instale el TrueSTEAM en el conducto de suministro. Utilice el kit de montaje a distancia si no es posible el montaje en el conducto.
- No instale TrueSTEAM donde la temperatura ambiente sea inferior a 34°F (1.1°C) o superior a 104°F (40°C).
- El área de montaje deberá ser lo suficientemente resistente como para soportar el peso de TrueSTEAM cuando esté lleno de agua (hasta 15 libras [6,8 kg]).
- Elija una ubicación que esté bien ventilada. No instale TrueSTEAM en espacios completamente cerrados, tales como un gabinete o un armario sin ventilación.
- Deje, al menos 1 pie (30,5 cm) de distancia para los orificios de ventilación de la cubierta de TrueSTEAM. No cubra estos orificios. Cubrirlos puede aumentar la temperatura dentro de TrueSTEAM y acortar su vida.
- No realice el montaje directamente en el panel del conducto. Se permite únicamente el montaje a distancia del accesorio con boquilla cuando se utiliza un kit adaptador del panel del conducto Honeywell. Refiérase al “Apéndice B: Lista de partes” en la página 35.
- Si se utiliza cerca de una piscina o bañera de hidromasaje, asegúrese de que TrueSTEAM no pueda caer dentro del agua ni reciba salpicaduras. También asegúrese de que TrueSTEAM esté conectado a un tomacorriente con interruptor de falla a tierra (GFI).

Boquilla del conducto

- No instale la boquilla de vapor en el conducto de suministro con una presión estática que supere 0,5 pulgadas (1,3 cm) de c.a.
- No instale la boquilla de vapor a través de paredes laterales de madera (por ejemplo, viguetas para piso).
- Si el conducto tiene aislante expuesto en el interior, cerciórese de que la boquilla se prolongue más allá del aislante. Despeje el aislante excesivo en el punto de inserción o reemplace una sección de conducto con aislante (aproximadamente 6” x 6” [15,2 cm x 15,2 cm] con lámina de metal rígido, sin aislante.
- Deje al menos 4 pulgadas (10,2 cm) de separación entre la salida de la boquilla y cualquier conducto interior para evitar la condensación del agua.
- Realice el montaje de TrueSTEAM donde la salida de la boquilla tenga un espacio mínimo de corriente de aire descendente de 24 pulgadas (61 cm).

Drenaje del agua

- Consulte los códigos de plomería locales para conocer el tamaño de las tuberías de desagüe, el material y la temperatura máxima permitida.

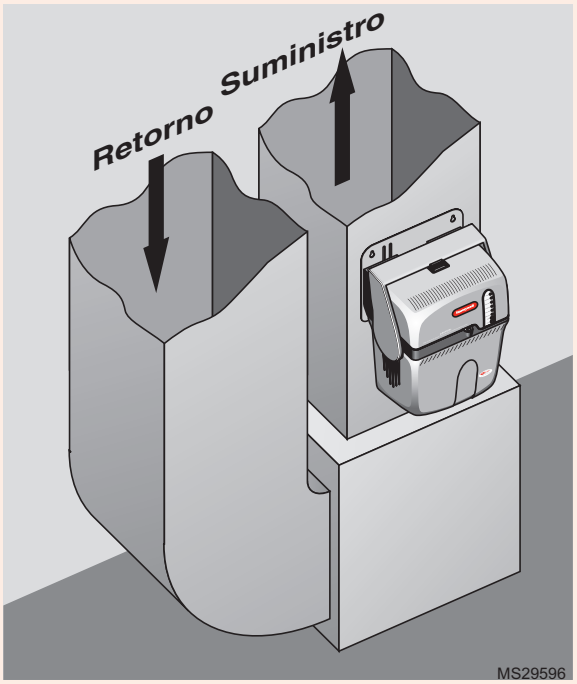
Elección del método de montaje

Antes de instalar TrueSTEAM en una vivienda, debe decidir el método de montaje que desea utilizar:

¿Cuál es el adecuado para usted?

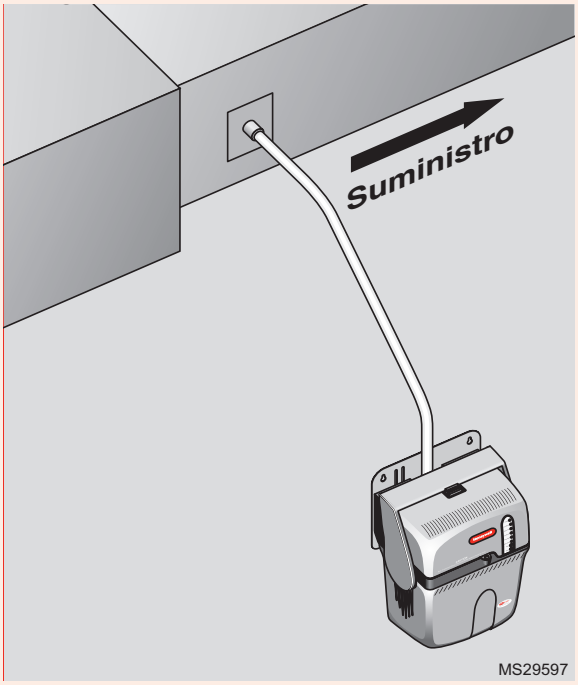
MONTAJE EN CONDUCTO – si puede montar TrueSTEAM en el conducto de suministro del sistema HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado):

- ☐ El vapor que se genera va directamente al conducto de suministro.
- ☐ Este es el tipo de instalación más sencillo, pero requiere que se pueda encontrar la ubicación de montaje adecuada en el conducto de suministro.



MONTAJE A DISTANCIA – si no se puede ubicar un lugar de montaje adecuado en el conducto de suministro:

- ☐ TrueSTEAM puede montarse hasta a 20 pies (6 m) de distancia del conducto de suministro en ciertos modelos.
- ☐ Debe instalarse una manguera a distancia para llevar el vapor de TrueSTEAM al conducto de suministro.
- ☐ Necesitará utilizar un kit de montaje a distancia (refiérase al “Apéndice B: Lista de partes” en la página 35).



Este manual cubre el montaje de TrueSTEAM en conducto. Para las instrucciones de montaje a distancia, *refiérase al “Apéndice C. Instalación a distancia” en la página 36 o “Documento 69-2317”* (incluido con el kit de montaje a distancia).

Antes de proceder:
He decidido utilizar: ☐ Montaje en conducto ☐ Montaje a distancia

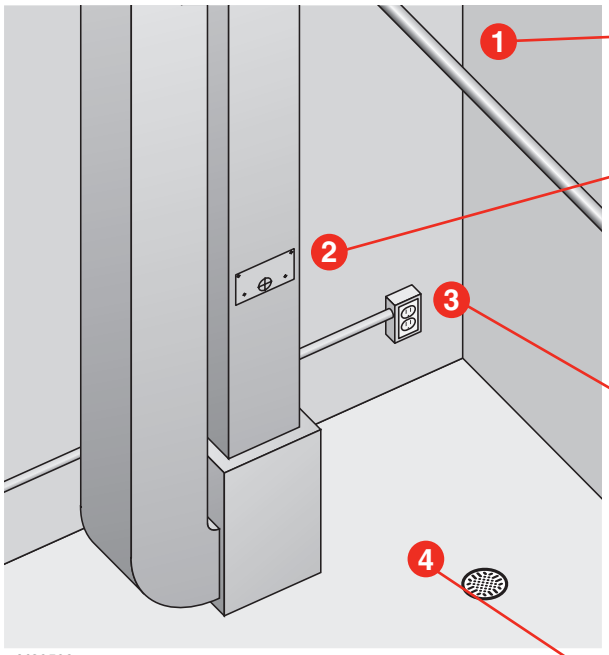
Montaje en conducto

Antes de comenzar el montaje en conducto:

- ☐ He verificado los códigos locales para conocer los procedimientos adecuados para el desagüe de agua caliente.
- ☐ He elegido una ubicación para la instalación que cumple con los requisitos de la página 4.

Siga estos pasos para montar TrueSTEAM directamente en el conducto de suministro del equipo de calefacción, ventilación y aire acondicionado del propietario de la vivienda.

PASO UNO: Elija un lugar para el montaje



M29598

Elija un lugar que tenga acceso a un tubo de suministro de agua fría.

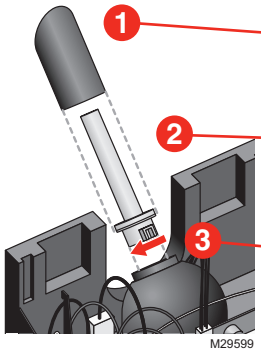
Elija una superficie vertical u horizontal en el ducto HVAC, con suficiente separación, donde pueda montar TrueSTEAM.

Cerciórese de que dispone de un tomacorriente de 120 VAC clasificado para el modelo de TrueSTEAM que va a instalar.

Modelo TrueSTEAM:	Capacidad mínima requerida del circuito:
HM506	7 Amp
HM509	10 Amp
HM512	12 Amp

Cerciórese de que la ubicación esté cerca de un desagüe con clasificación para agua a alta temperatura. Consulte los códigos de plomería locales para el desagüe adecuado. Si no hay desagüe en el piso principal, refiérase al “Apéndice E: Desagüe avanzado” en la página 41.

PASO DOS: Conecte la boquilla del conducto



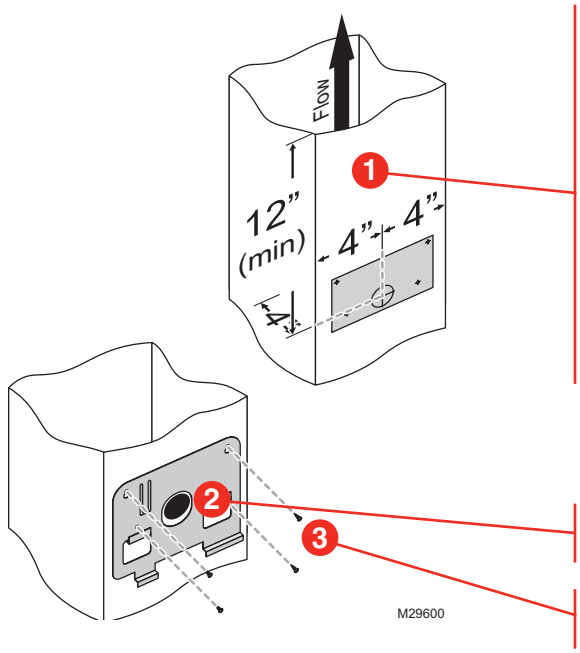
M29599

Coloque la junta de espuma sobre la boquilla.

Asegúrese de que la junta tórica esté bien asentada en la ranura.

Inserte la boquilla del conducto en TrueSTEAM. Gire en el sentido horario para lograr un sello ajustado.

PASO TRES: Instale el soporte de montaje al conducto



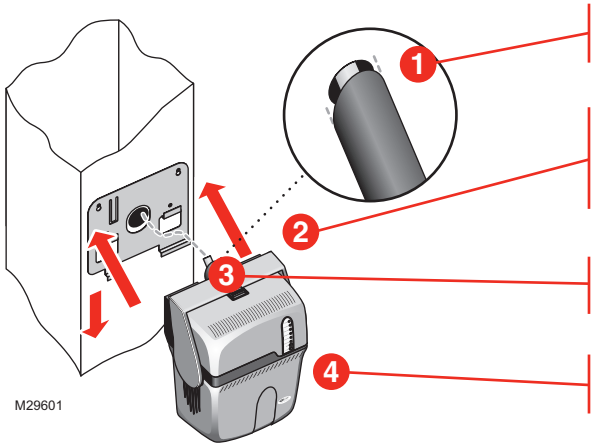
Coloque la plantilla en el conducto de suministro:

- Cerciórese de que la plantilla esté a nivel y en la posición deseada en el conducto.
- Asegúrese de tener las distancias adecuadas desde la bobina A.
- Cerciórese de que la boquilla del conducto tenga las distancias adecuadas con respecto a las paredes del conducto.
- Se requiere una separación mínima de 4 pulgadas (10,2 cm) desde la salida de la boquilla hasta la pared del conducto.
- Espacio mínimo de 24 pulgadas (61 cm) de corriente de aire descendente (Necesario para evitar la condensación del agua).

Perfore el orificio de 1-3/4 de pulgada.

Asegure el soporte de montaje al conducto, utilizando cuatro tornillos autoperforantes para lámina de metal que se proporcionan.

PASO CUATRO: Instale TrueSTEAM en el soporte de montaje



Cerciórese de que la junta de espuma esté colocada adecuadamente sobre la boquilla.

Eleve TrueSTEAM a su lugar contra el soporte de montaje. Inserte la boquilla directamente en el agujero del conducto.

Revise la junta de espuma – deberá crear un sello ajustado en el orificio del conducto.

Empuje hacia abajo para fijar TrueSTEAM a los brazos de soporte.

Antes de proceder con la plomería:

- ☐ Seleccioné la ubicación del montaje del conducto
- ☐ Conecté la boquilla del conducto
- ☐ Instalé el soporte de montaje en el conducto
- ☐ Instalé TrueSTEAM en el soporte de montaje

Cómo elegir el filtro de agua adecuado

Antes de comenzar con la plomería:

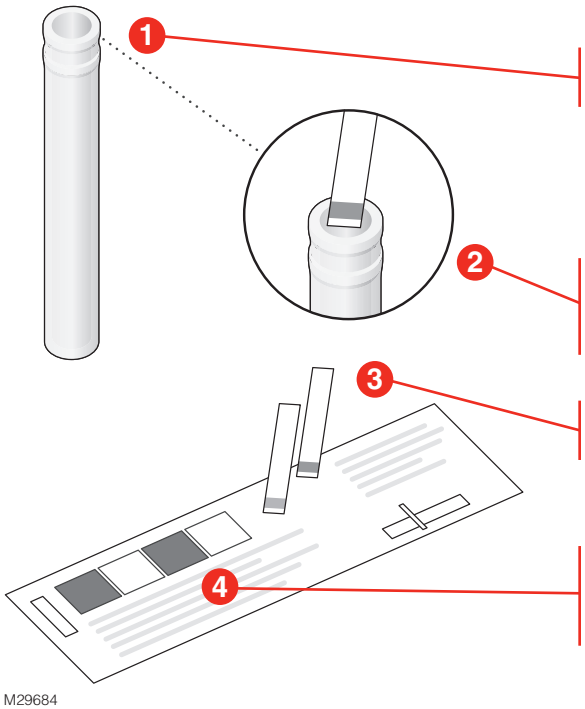
☐ He terminado la instalación del montaje del conducto, incluyendo la instalación de la boquilla del conducto y he montado TrueSTEAM de forma segura en el conducto.

TrueSTEAM utiliza un tanque de agua para conservar el agua en su lugar a medida que se convierte en vapor. Cuando el agua hierve, los minerales disueltos en ella (conocidos como dureza del agua) quedan en forma sólida. Estos minerales en precipitación se conocen como sarro o sedimento.

La cantidad de sarro o sedimento y el tiempo que toma que se acumulen en el tanque depende de la dureza del suministro de agua a TrueSTEAM. Mientras más dura el agua, más minerales disueltos contiene. Esto conduce a una acumulación de minerales en el tanque con mayor rapidez.

Honeywell brinda soluciones para la filtración del agua que se adaptan a las diferentes durezas del agua en las viviendas. Se incluye un kit de prueba de dureza del agua con TrueSTEAM para evaluar qué filtro se necesita.

PASO UNO: Examine la dureza de agua



M29684

1. Llene el tubo plástico con agua directamente de la entrada del suministro de agua de TrueSTEAM.

   Nota: Es importante examinar la entrada específica a TrueSTEAM, ya que puede diferir de la de los grifos de la vivienda.

2. Introduzca el extremo coloreado de una de las bandas de prueba en el agua del tubo durante 3 segundos.

3. Retire la banda de prueba. No sacuda la banda.

4. Espere 20 segundos y luego compare el color de la banda de prueba con el bloque de color más cercano en la escala de dureza del agua.

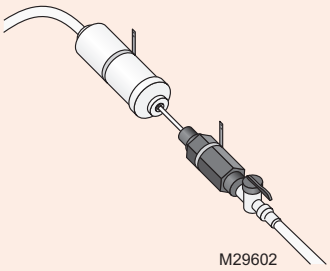
   Nota: El resultado del color de la banda no es válido después de un minuto.

PASO DOS: Interprete el resultado de la prueba

El bloque de color recomendará el mejor método para filtrar el agua de la vivienda.

¿Cuál es el adecuado para usted?

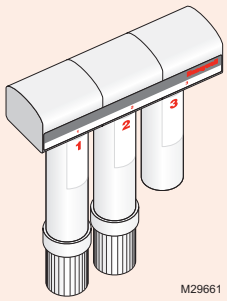
Si la dureza del agua está en el rango 1:



Honeywell recomienda el uso del filtro de polifosfato (se vende por separado).

Proceda con “Conexiones para el suministro de agua y el desagüe” en la página 10.

Si la dureza del agua está en el rango 2:



Honeywell recomienda el uso del sistema de filtración RO (ósmosis inversa) (se vende por separado).

Nota: Si el sistema de filtración RO (ósmosis inversa) no se utiliza, informe al propietario que será necesario realizar limpiezas adicionales con mayor frecuencia que una vez por temporada.

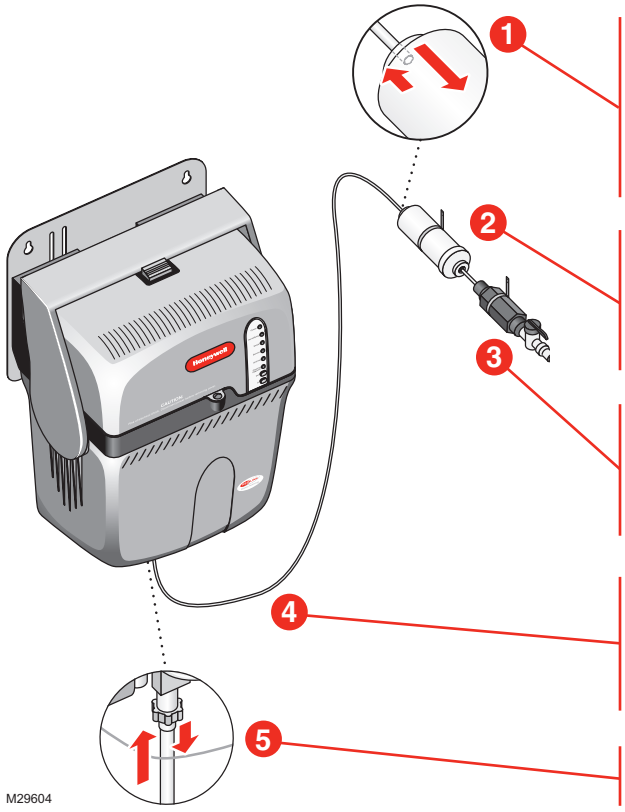
Proceda a “Conexiones para el suministro de agua y el desagüe” en la página 10. Refiérase al “Apéndice F: Filtro de ósmosis inversa” en la página 42 para instalar el filtro.

Si la dureza del agua está en el rango 3:

Honeywell recomienda que se instale un ablandador de agua para el suministro de agua. La dureza del agua en este rango afecta negativamente los inodoros, lavaplatos, cabezales de ducha, máquinas de lavar y desagües, así como TrueSTEAM.

Suministro de agua y conexiones de desagüe

PASO UNO: Conecte el suministro de agua fría



Utilice agua fría únicamente. No utilice el suministro de agua caliente.

Inserte un extremo de la tubería de agua en el filtro de agua. Utilice la manguera plástica de 1/4 de pulgada para agua que se suministra o un tubo de cobre de 1/4 de pulgada. Aplique una fuerza moderada para lograr un ajuste ceñido.

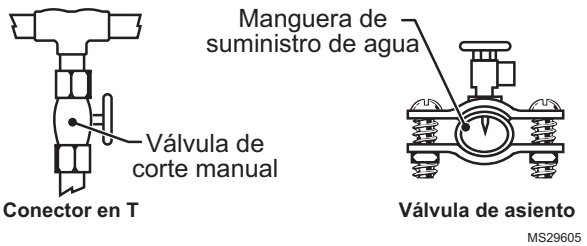
Utilice abrazaderas o sujetadores para asegurar el filtro de agua en un lugar que permita retirarlo y reemplazarlo en el futuro. Honeywell recomienda el cambio del filtro de agua anualmente.

Instale el dispositivo contra reflujo, según lo especifique el código. *Refiérase al "Apéndice F: Filtro de ósmosis inversa" en la página 42 if using the Reverse Osmosis Filter.*

Corte la manguera de agua para que sea lo suficientemente larga para que alcance desde el filtro de agua hasta el acople de suministro en la parte inferior de TrueSTEAM.

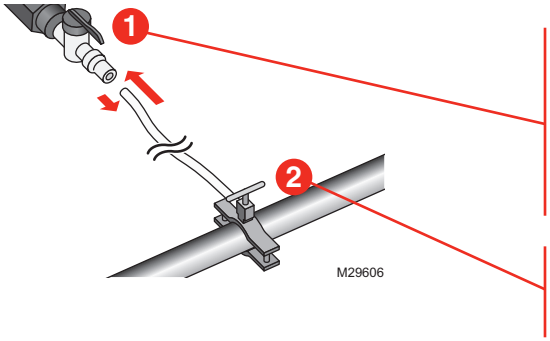
Inserte la tubería de agua en el acople de suministro de TrueSTEAM.

PASO DOS: Inserte en una tubería de agua



- Consulte los códigos de plomería locales para la conexión adecuada.
- Utilice la válvula de asiento que se proporciona o un acople en T y una válvula de corte manual para insertar en una manguera de agua fría.
- Refiérase a la literatura que se incluye con la válvula que elija y a los códigos de plomería locales. Utilice la técnica adecuada para la válvula.

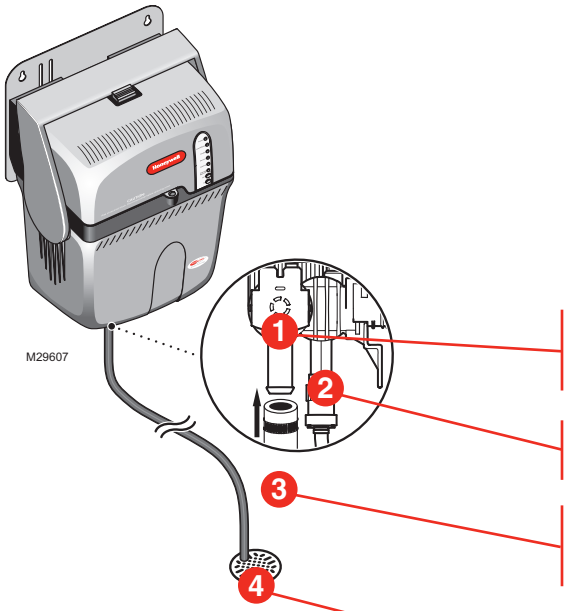
PASO TRES: Conecte TrueSTEAM al tubo de agua



Conecte un extremo del largo restante de la manguera de agua al dispositivo contra reflujo. Aplique una fuerza moderada para lograr un ajuste ceñido. *Refiérase al "Apéndice F: Filtro de ósmosis inversa" en la página 42 if using the Reverse Osmosis Filter.*

Conecte el otro extremo de esta manguera a la válvula de asiento o al acople en T y a la válvula de cierre manual.

PASO CUATRO: Conecte al desagüe



- Consulte y siga los códigos de plomería locales para conocer el tamaño de las tuberías de desagüe y los requisitos de temperatura máxima.
- La instalación ideal se realiza directamente al desagüe del piso principal y se utiliza la manguera de goma que viene incluida.
- Si no está disponible el acceso directo al desagüe de piso, *consulte el "Apéndice E. Desagüe avanzado" en la página 41.*

Conecte la manguera de desagüe de ½ pulgada que se suministra al acople de drenaje en la parte inferior de TrueSTEAM.

Utilice la abrazadera de manguera para asegurar la manguera de drenaje al conector dentado.

Dirija la manguera de drenaje al desagüe del piso. La manguera deberá tener una inclinación continua hacia abajo.

Dirija la salida de la manguera hacia el desagüe del piso. Asegure la manguera para disminuir el riesgo de que se acumule el agua o salpique.

PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras.
Durante el funcionamiento el agua caliente puede salir por el desagüe y producir quemaduras.
Cerciórese de que la manguera se encuentre conectada de forma segura al desagüe.

Antes de proceder con la plomería:

- ☐ He confirmado que la capacidad del circuito posee el mínimo requerido
- ☐ He conectado el suministro de agua utilizando el agua fría
- ☐ He instalado la conexión del drenaje

Antes de cablear TrueSTEAM:

Antes de cablear TrueSTEAM:

- ☐ Leeré la sección “Utilización de los interruptores DIP” que comienza en esta página
- ☐ Leeré la sección “Cómo decidir sobre la configuración del cableado” que comienza en la página 14.

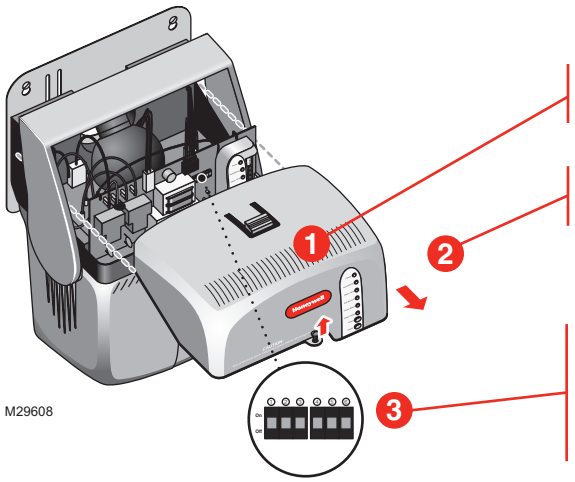
El cableado del TrueSTEAM es distinto del cableado de un humidificador con almohadilla de evaporación. Además de la actuación de la válvula solenoide de agua, TrueSTEAM puede monitorizar la potencia del sistema y regular el funcionamiento del ventilador del sistema.

Utilización de los interruptores DIP

Las características de cableado se han establecido con configuraciones DIP, las cuales se describen bajo la cubierta TrueSTEAM.

PASO UNO: Retire la cubierta de TrueSTEAM

PRECAUCIÓN: Peligro de voltaje.
Compruebe que TrueSTEAM no esté enchufado cuando retire la cubierta.

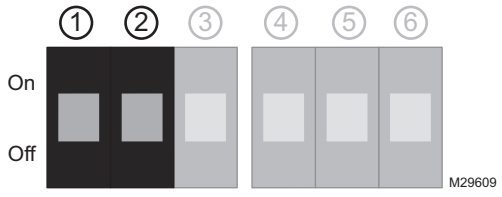


Afloje el tornillo de la cubierta.

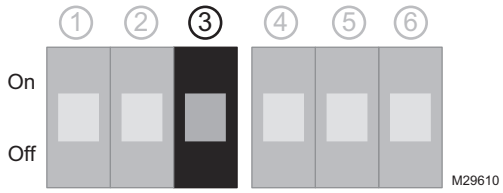
Deslice la cubierta hacia fuera desde la parte delantera.

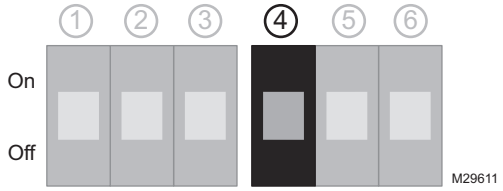
Cuando retire la cubierta, verá seis interruptores DIP a la izquierda del panel de interfaz. Este manual hace referencia a los interruptores DIP del 1 al 6, de izquierda a derecha.

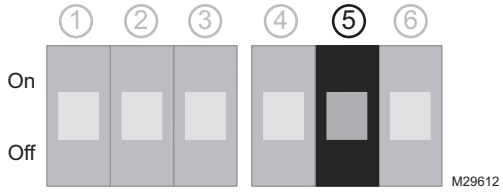
PASO DOS: Comprensión de los interruptores DIP

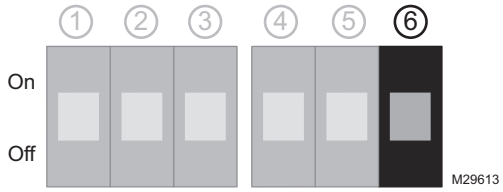


DIPs 1 y 2 se utilizan para mantenimiento.
DIP 1 y DIP 2: Estos dos DIP juntos especifican cuán a menudo se efectúa el ciclo de descarga. *Refiérase a “¿Configure el ciclo de descarga automática?” en la página 13.*









DIPS 3, 4 y 5 se utilizan para humidificar.

DIP 3: Se utiliza para permitir el funcionamiento inalámbrico.

- Si está HACIA ABAJO (predeterminado), el terminal inalámbrico está desactivado.
- Si está HACIA ARRIBA, el terminal inalámbrico está activado.

DIP 4: Se utiliza para configurar la monitorización de energía.

- Si está HACIA ABAJO (predeterminado), TrueSTEAM busca la entrada R antes de permitir que se produzca humedad.
- Si está HACIA ARRIBA, TrueSTEAM no busca la entrada R antes de permitir que se produzca humedad. La energía puede seguir pasando si la entrada R está conectada. *Refiérase "Tome la decisión de monitorizar la energía" en la página 14.*

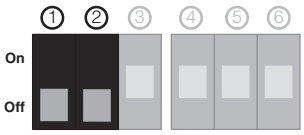
DIP 5: Se utiliza para configurar el respaldo de la comprobación de aire auxiliar (opcional).

- Si está HACIA ABAJO (predeterminado), TrueSTEAM no busca el movimiento de aire a través de un dispositivo de comprobación de aire.
- Si está HACIA ARRIBA, TrueSTEAM busca la conexión C antes de permitir que se produzca humedad. Cablee un dispositivo de comprobación de aire entre TrueSTEAM C y el sistema C. *Refiérase a "Tome la decisión de una comprobación de aire complementaria" en la página 18.*

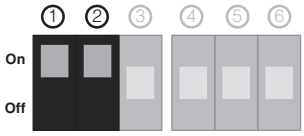
Nota: La configuración del interruptor DIP 5 requiere que el interruptor DIP 4 esté hacia abajo. Si el DIP 4 está hacia arriba, no se utilizará la posición del DIP 5.

DIP 6: No se utiliza en este momento.

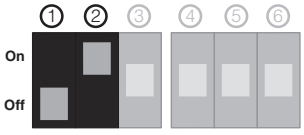
PASO TRES: Configure el período de funcionamiento del ciclo de descarga automática



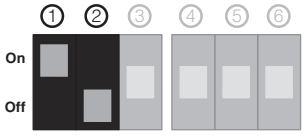
Para agua blanda sin ablandador ni filtro.



Para el agua que se haya filtrado a través del sistema de filtración RO (ósmosis inversa) de Honeywell.



Para agua dura sin ablandador ni filtro.



Para agua que pasa a través de un ablandador antes de ingresar a TrueSTEAM.

MS29614

- Utilice DIP 1 y DIP 2 para configurar cuán a menudo TrueSTEAM descargará automáticamente el tanque.El cronometraje para la descarga automática se basa en la cantidad de horas de actividad de la resistencia.
- La dureza del agua de su hogar determina cuán a menudo debe limpiarse TrueSTEAM.
- El cronometraje para la descarga automática puede cambiarse en cualquier momento después de la instalación configurando las posiciones de DIP 1 y DIP 2, como se ilustra a la izquierda.
- *Refiérase al "Ciclo automático de limpieza" en la página 24 para una descripción del proceso de limpieza automática.*

Cómo decidir sobre la configuración de cableado

Antes de tomar decisiones sobre las configuraciones de cableado:

☐ Comprendo cuándo debo utilizar los interruptores DIP y cómo configurarlos para el control de humedad.

Debe decidir sobre las configuraciones que utilizará antes de cablear TrueSTEAM. Estas decisiones afectarán la forma cómo se efectúan las conexiones, cómo se configuran los interruptores DIP y cómo funciona TrueSTEAM para el usuario.

PASO UNO: Tome la decisión de Monitorizar la energía

La Monitorización de la Energía es una configuración que permite a TrueSTEAM humidificar sólo cuando tenga confirmación de que el transformador del sistema HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado) tenga energía. Esto ayuda a evitar que el vapor entre al conducto de alimentación cuando el sistema HVAC no esté operativo. Hay dos formas para configurar la monitorización de la energía, dependiendo del control de humedad que se utilice:

- **CONFIGURACIÓN 1** – Utilizando un termostato con control de humedad integrado
- **CONFIGURACIÓN 2** – Utilizando un humidistato separado del termostato

¿Cuál es la adecuada para usted?

CONFIGURACIÓN 1 — utiliza un termostato con un control de humedad integrado tal como VisionPRO IAQ o Prestige — es ideal para contratistas que:

☐ Desean un cableado simplificado - TrueSTEAM únicamente debe conectarse a los terminales HUM del control.

☐ Ofrecen un sistema integrado y controles accesorios para el espacio habitable.

☐ Están utilizando el termostato VisionPRO IAQ o Prestige.

Proceda a “Conceptos básicos del cableado: Configuración 1” ilustración en la parte superior de la página siguiente.

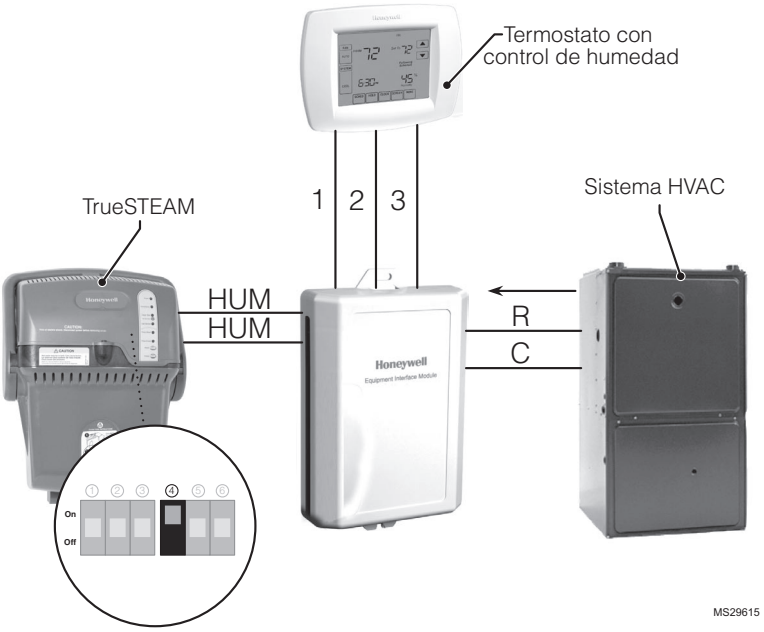
CONFIGURACIÓN 2 — utilizando un humidistato separado del termostato tal como H8908 o TrueIAQ — es ideal para contratistas que:

☐ Utilicen un control de humedad separado del termostato.

☐ Deseen ubicar el control de humedad en el conducto de retorno.

Proceda a “Conceptos básicos del cableado: Configuración 2” ilustración en la parte inferior de la página siguiente.

Nota: esta imagen no es un diagrama de cableado completo. Solamente muestra el monitoreo de la energía. *Refiérase a "Cableado de TrueSTEAM" en la página 19.*

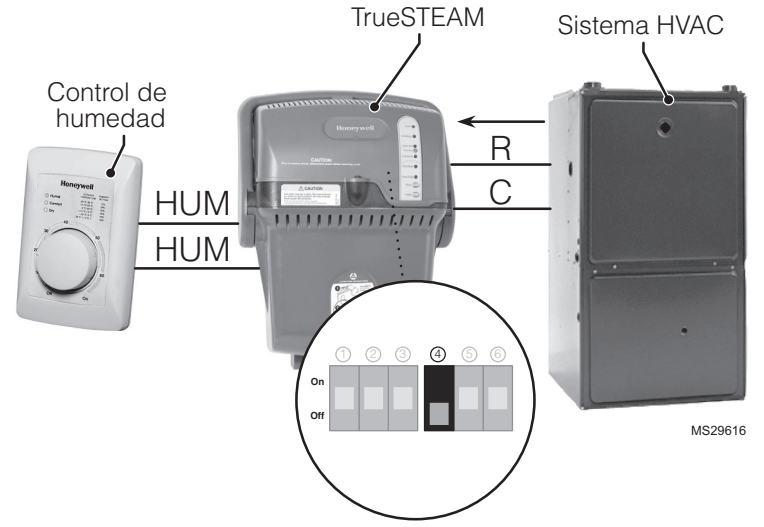


CONCEPTOS BÁSICOS DEL CABLEADO: CONFIGURACIÓN 1

Cuando se utiliza un termostato con control de humedad incorporado, (tal como VisionPRO IAQ o Prestige):

- El termostato está alimentado por el transformador del sistema. En esta configuración, el termostato deberá tener energía o TrueTEAM no podrá producir vapor.
- Dado que el termostato sabe cuando el transformador del sistema tiene energía, configure el interruptor DIP 4 HACIA ARRIBA para que no busque una entrada R desde el R del sistema.

Nota: esta imagen no es un diagrama de cableado completo. Solamente muestra el monitoreo de la energía. *Refiérase a "Cableado de TrueSTEAM" en la página 19.*



CONCEPTOS BÁSICOS DEL CABLEADO: CONFIGURACIÓN 2

Cuando se utiliza un humidistato separado del termostato, (tal como H8908 o TrueIAQ):

- El TrueSTEAM generalmente le suministra energía al humidistato. En esta configuración TrueSTEAM deberá monitorizar la energía del sistema de HVAC para determinar si permite humedad.
- Deje el interruptor DIP 4 HACIA ABAJO (configuración de fábrica) y cablee R y C del sistema de HVAC al R y C de TrueSTEAM. TrueSTEAM verificará que haya energía presente antes de permitir la producción de vapor.

PASO DOS: Tome la decisión de la regulación del ventilador del sistema

La regulación del ventilador del sistema es una configuración que permite que el TrueSTEAM monitorice el funcionamiento del ventilador del sistema de HVAC y garantiza que el ventilador se encienda cuando haga falta humedad. Esto ayuda a que el flujo de aire distribuya la humedad en el espacio habitable y evita la condensación del agua en el conducto. Hay dos formas para configurar la regulación del ventilador del sistema, dependiendo del control de humedad que se utilice:

- **CONFIGURACIÓN 1** – Utilizando un termostato con control de humedad integrado
- **CONFIGURACIÓN 2** – Utilizando un humidistato separado del termostato

¿Cuál es la adecuada para usted?

CONFIGURACIÓN 1 — utilizando un termostato con un control de humedad integrado tal como VisionPRO IAQ o Prestige — es ideal para contratistas que:

- ☐ Desean un control integrado del humidificador y del sistema de HVAC en el espacio habitable.
- ☐ Desean que el ventilador del sistema se encienda inmediatamente cuando se genera una demanda de humedad.

Proceda a "Conceptos básicos del cableado: Configuración 1" ilustración en la parte superior de la página siguiente.

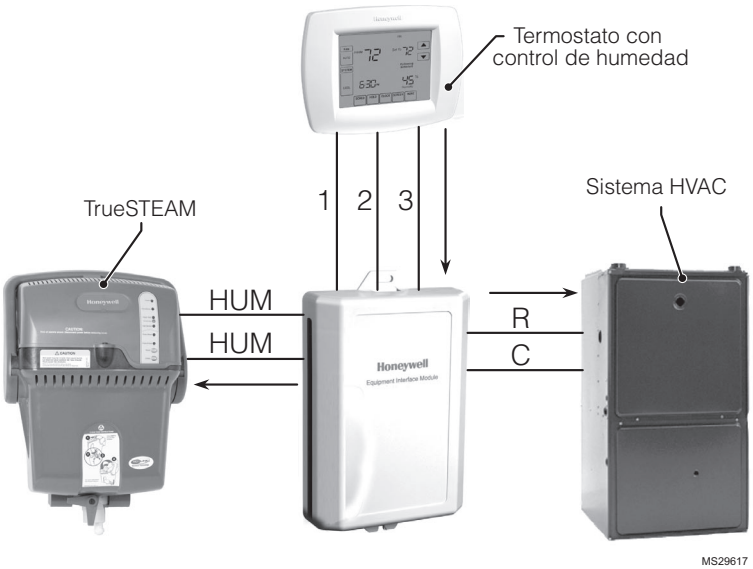
CONFIGURACIÓN 2 — utilizando un humidistato separado del termostato tal como H8908 o TrueIAQ — es ideal para contratistas que:

- ☐ Usan un control de humedad separado del termostato.
- ☐ Desean evitar la circulación excesiva de aire en la vivienda. Los avisos para hacer funcionar el ventilador del TrueSTEAM no saldrán del terminal GF de TrueSTEAM hasta que la temperatura del agua alcance los 176°F (80°C) (justo antes de hervir).

Nota: esta función también se puede utilizar con el VisionPRO IAQ. *Refiérase a la página 21.*

Proceda a "Conceptos básicos del cableado: Configuración 2" ilustración en la parte inferior de la página siguiente.

Nota: esta imagen no es un diagrama de cableado completo. Solamente muestra el monitoreo de la energía. *Refiérase a "Cableado de TrueSTEAM" en la página 19.*

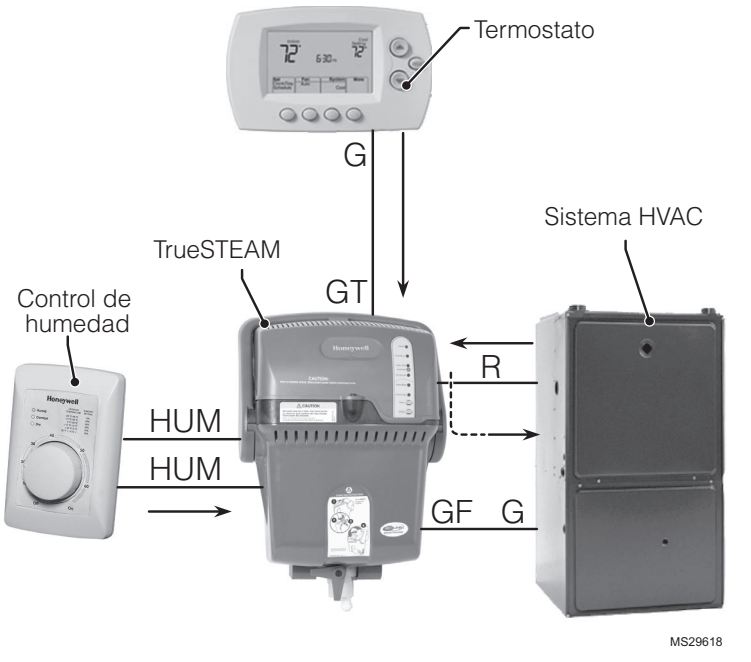


CONCEPTOS BÁSICOS DEL CABLEADO: CONFIGURACIÓN 1

Cuando se utiliza un termostato con control de humedad incorporado, (tal como VisionPRO IAQ o Prestige):

- Un termostato controla el ventilador y TrueSTEAM. El control no permitirá la producción de vapor a menos que el ventilador del sistema esté encendido.
- Conecte el G del termostato al G del sistema de HVAC como de costumbre.
- Conecte los terminales HUM del TrueSTEAM a los terminales HUM del sistema.

Nota: esta imagen no es un diagrama de cableado completo. Solamente muestra el monitoreo de la energía. *Refiérase a "Cableado de TrueSTEAM" en la página 19.*



CONCEPTOS BÁSICOS DEL CABLEADO: CONFIGURACIÓN 2

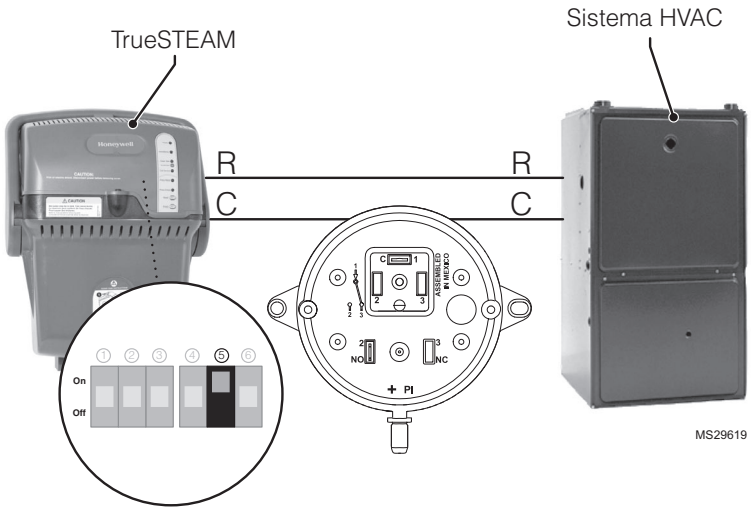
Cuando se utiliza un humidistato separado del termostato, (tal como H8908 o TrueIAQ):

- El control de humedad externa no monitoriza ni controla el ventilador del sistema. TrueSTEAM deberá confirmar que el ventilador tenga energía antes de permitir la humidificación.
- Interrumpa la conexión del G del termostato al G del sistema de HVAC. Conecte el G del termostato al GT del TrueSTEAM. Conecte el GF del TrueSTEAM al G del sistema de HVAC.
- Los avisos del G del termostato pasan directamente a través de TrueSTEAM. Si está señal no está presente y se necesita humedad, el TrueSTEAM suministrará energía desde el terminal RT al GF y al G del sistema del HVAC para garantizar que el ventilador tenga energía para las demandas de humedad.

PASO TRES: Tome la decisión de comprobación de aire complementaria

Además de controlar la energía del sistema y la regulación del ventilador, TrueSTEAM puede controlar el movimiento de aire a través de un dispositivo externo complementario de comprobación de aire. Si se añade un dispositivo de comprobación de aire, TrueSTEAM puede crear vapor sólo si el ventilador está moviendo el aire a través del conducto de alimentación.

Nota: esta imagen no es un diagrama de cableado completo. Solamente muestra el monitoreo de la energía. *Refiérase a "Cableado de TrueSTEAM" en la página 19.*



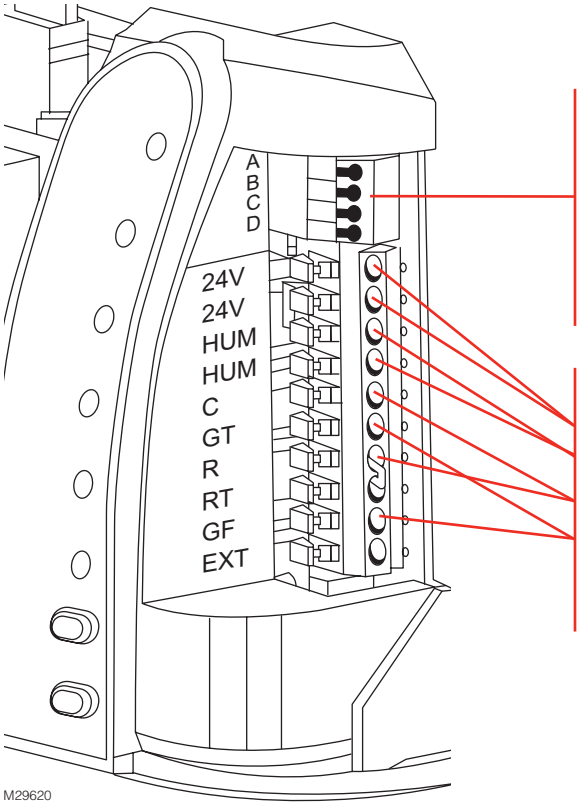
CONCEPTOS BÁSICOS DEL CABLEADO:

- Conecte el R y C del TrueSTEAM al R y C del sistema de HVAC con un dispositivo de comprobación de aire en línea en el C.
- Configure la comprobación del aire a través de DIP 5 en TrueSTEAM. Configure el DIP 5 hacia arriba y mantenga el DIP 4 hacia abajo.
- TrueSTEAM buscará movimiento de aire a través de su conexión C antes de que el vapor ingrese al conducto.

Cableado de TrueSTEAM

Necesitará conectar TrueSTEAM según el diagrama que corresponda a su control de humedad. Recuerde incluir las configuraciones del cableado y el DIP para la monitorización de la energía, la regulación del ventilador del sistema y la comprobación de aire complementaria (si se utiliza).

Uso de los terminales



M29620

Utilice los terminales (que se encuentran dentro de la cubierta) para cablear TrueSTEAM al control de humedad y al sistema HVAC.

Terminales inalámbricos RedLINK

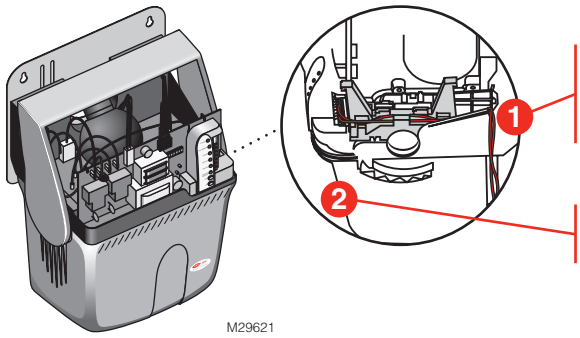
A – Activo
B – Envía señal
C – Recibe señal
D – Común

Nota: Si utiliza el control inalámbrico, coloque los DIPs 3 y 4 en la posición hacia arriba.

Terminales de bajo voltaje

Voltaje de salida – 24 V
HUM - Terminales de bajo voltaje para control de humedad.
C, R – Entradas del transformador del sistema HVAC.
GT, GF – La entrada GT es del termostato G. La salida GF va a la G del sistema HVAC.

Cómo canalizar los cables



M29621

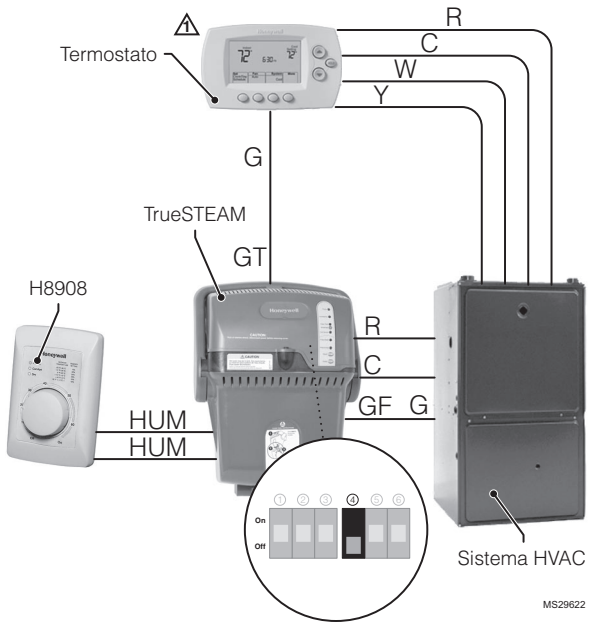
Dirija los cables a través de las pestañas elevadas y hacia afuera de la muesca que se encuentra en la parte posterior del chasis.

Asegúrese de que los cables estén seguros y que no interfieran con el ensamble de la cubierta.

Uso del diagrama de control adecuado

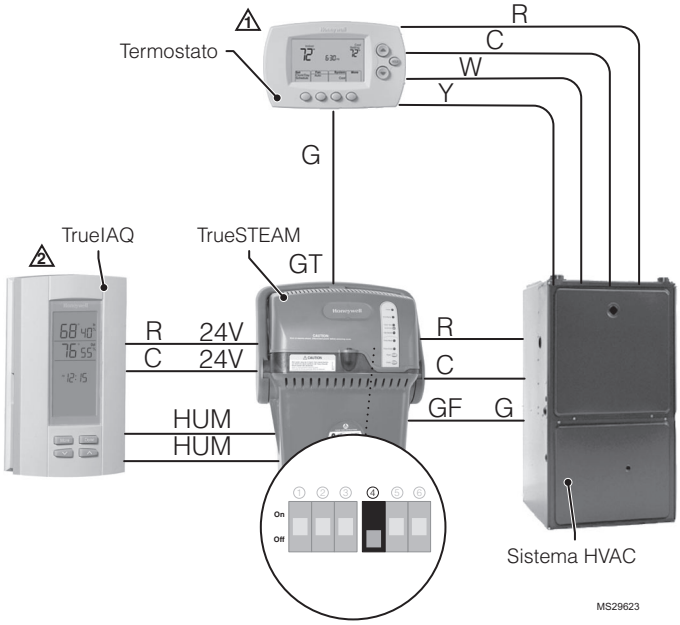
PRECAUCIÓN: Peligro de voltaje.
Antes de realizar el cableado hacia los terminales del equipo de HVAC, corte la energía del equipo. Cerciórese de que TrueSTEAM no esté enchufado.

Siga el diagrama para las opciones de control 1 a 5 para cablear TrueSTEAM. Refiérase al manual de instalación que se proporciona con el control para instrucciones adicionales si fuese necesario.



OPCIÓN 1: Cableado del humidistato mecánico de contacto seco

⚠1 Cerciórese de que el termostato utiliza Y aisladas de G. Todos los termostatos Honeywell Prestige, VisionPRO IAQ, VisionPRO, y Focus Pro hacen esto.

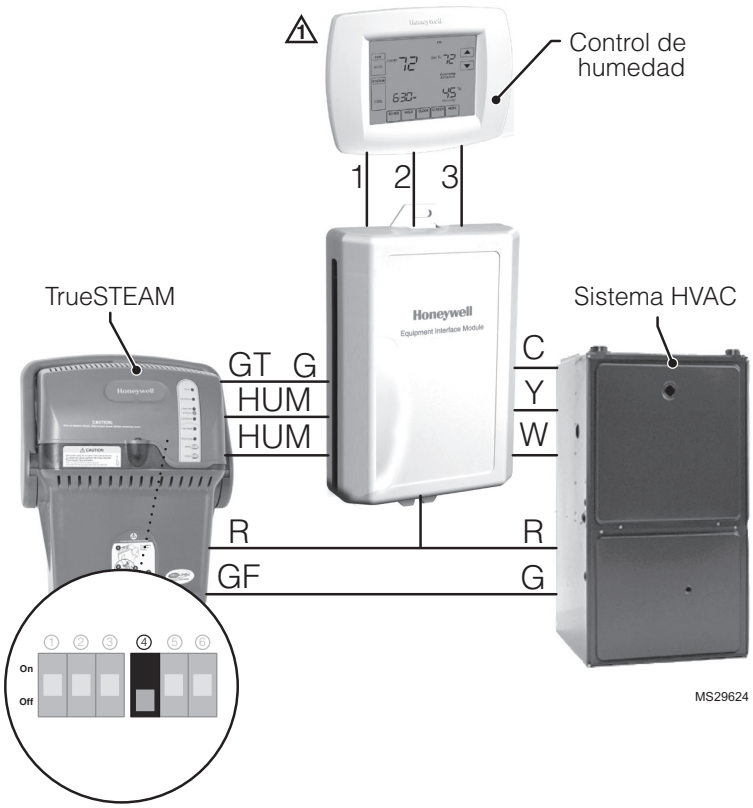


OPCIÓN 2: Cableado de TrueIAQ

⚠1 Cerciórese de que el termostato utiliza Y aisladas de G. Todos los termostatos Honeywell Prestige, VisionPRO IAQ, VisionPRO, y Focus Pro hacen esto.

⚠2 Para la configuración de la instalación de TrueIAQ, coloque ISU N° 25 a 3.

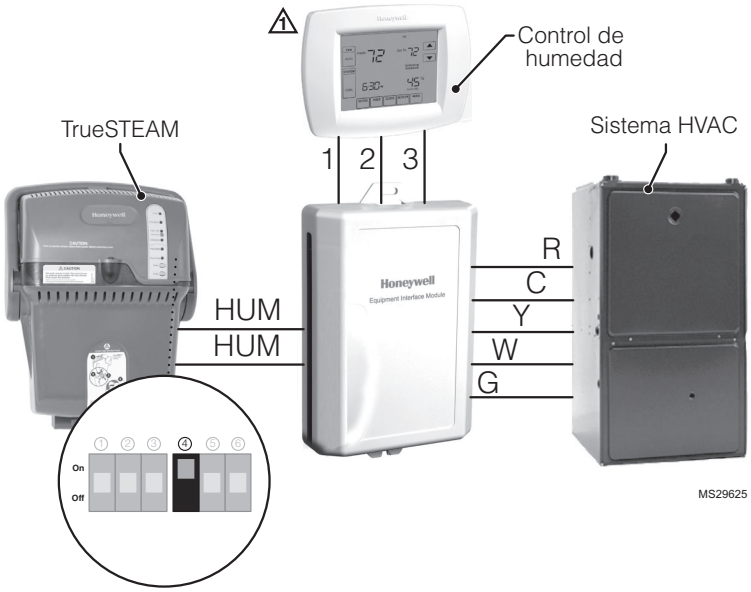
CABLEADO



OPCIÓN 3: Cableado VisionPRO IAQ con retardo de encendido del ventilador

- Siga este diagrama si utiliza un VisionPRO IAQ con la función de retardo de encendido del ventilador de TrueSTEAM.
- El ventilador del sistema se encenderá cuando la temperatura del agua alcance 176°F (80°C).

⚠1 Coloque la configuración de instalación N° 0374 a 3.

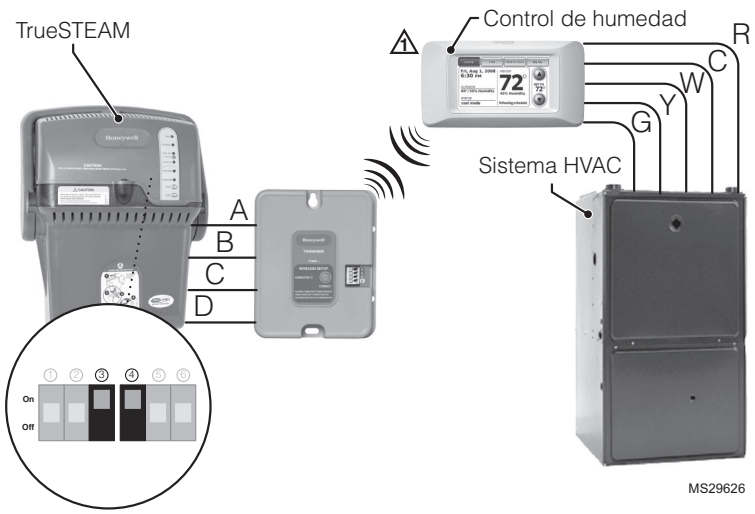


OPCIÓN 4: Cableado VisionPRO IAQ sin retardo de encendido del ventilador

- Siga este diagrama si utiliza el VisionPRO IAQ para encender el ventilador del sistema de inmediato cuando se produzca una demanda de humedad.

⚠1 Coloque la configuración de instalación N° 0374 a 1.

CABLEADO

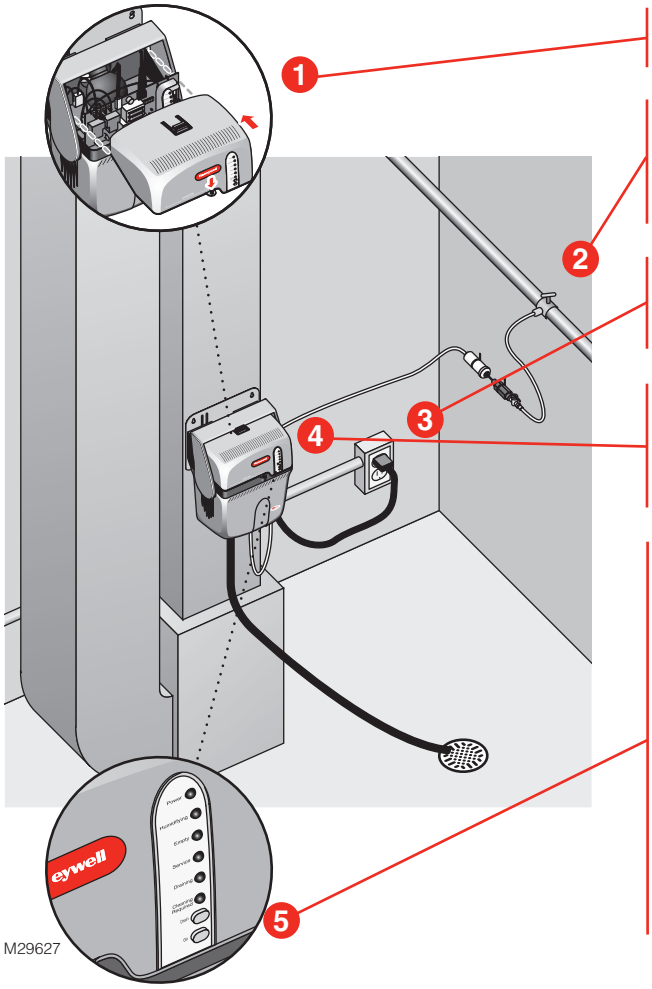


OPCIÓN 5: Conexión del Prestige HD con RedLINK (inalámbrica)

⚠ El “1” en la configuración del instalador del Prestige programa las demandas de humedad en “Humidificar activa el ventilador”.

Inicio y revisión

Cuando la instalación esté terminada, enchufe TrueSTEAM y encienda el control de humidificación. Cerciórese de que esté funcionando adecuadamente antes de entregar el sistema al usuario. Una vez que TrueSTEAM esté trabajando, el funcionamiento día a día es “manos libres”. El usuario puede utilizar el control para ajustar el punto de referencia de humedad, ajustar la configuración de congelamiento (si se utiliza) o apagar TrueSTEAM, según su preferencia.



Coloque la cubierta en su lugar y asegúrela con el tornillo para la cubierta.

Abra el suministro de agua en la válvula de asiento o en el acople en T y la válvula de corte manual. El agua fría fluirá hacia TrueSTEAM pero no llenará el tanque hasta que la unidad se encienda.

Enchufe el cable de alimentación del TrueSTEAM.

- La luz de activación se encenderá, indicando que TrueSTEAM tiene energía.

Coloque el control de humedad en ON (encendido).

- La luz de humidificación comenzará a destellar. Esto significa que TrueSTEAM está en la modalidad de reserva.

Presione/suelte el botón Go para preparar TrueSTEAM para el uso. TrueSTEAM se reiniciará automáticamente si el botón Go no se presiona después de cinco minutos.

- El tanque se llenará con agua fría. El flujo de agua se detiene automáticamente cuando el tanque esté lleno.
- La luz de Humidificando estará encendida sin parpadear – dejará de parpadear cuando TrueSTEAM esté calentando el agua para la producción de vapor.

Espere hasta que TrueSTEAM produzca vapor, luego revise lo siguiente:

- Cerciórese de que el aire esté soplando desde el sistema de calefacción. Generalmente el soplador se enciende de 10 a 15 minutos después de la demanda de humedad si TrueTEAM está controlando el ventilador.
- Revise todas las conexiones de la tubería de agua para asegurarse de que no hayan fugas antes de marcharse.
- Coloque el punto de ajuste en el nivel deseado cuando termine las pruebas. Si no necesita humedad, coloque el control en Off (apagado).

Mantenimiento de rutina

TrueSTEAM automáticamente descarga el tanque durante la temporada de humidificación. Esto disminuye la dureza del agua concentrada en el tanque y reduce la acumulación de minerales sólidos.

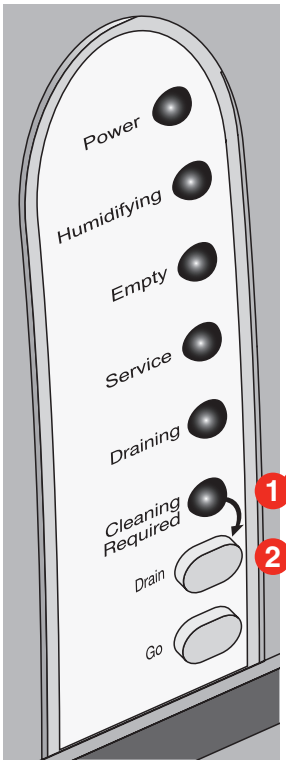
Ciclo de limpieza automático

- El ciclo de limpieza automático toma aproximadamente 45 minutos. Durante este tiempo, TrueSTEAM no producirá vapor.
- Entrará agua fría en el tanque para bajar la temperatura del agua a menos de 140°F (60°C) antes de que drene.
- Al final del ciclo, TrueSTEAM rellena el tanque con agua fresca y automáticamente vuelve a su funcionamiento normal.

Ciclo de limpieza manual

Honeywell recomienda que se limpie TrueSTEAM manualmente y que se cambie el filtro de agua al menos una vez cada temporada de humidificación. La limpieza manual es necesaria para retirar los depósitos sólidos de minerales que ocurren durante el funcionamiento.

PASO UNO: Inicie un ciclo de descarga



M29628

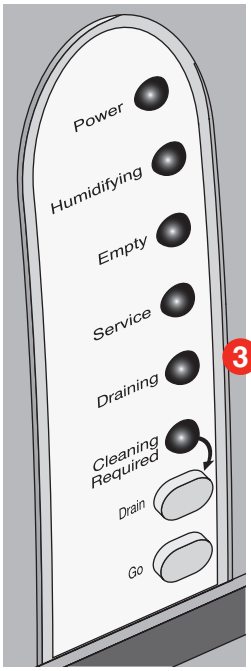
Los depósitos de materiales sólidos en el tanque son normales. El usuario debe esperar ver cierta acumulación en el tanque y en la resistencia.

- Cuando la luz de Cleaning Requiered (requiere limpieza) está encendida, es necesario limpiar manualmente. TrueSTEAM continuará funcionando normalmente mientras esta luz se encuentre encendida.
- Antes de retirar el tanque de TrueSTEAM, deberá estar completamente vacío.

Para comenzar a drenar el tanque, presione y sostenga el botón Drain hasta que la luz de Draining (drenando) destelle.

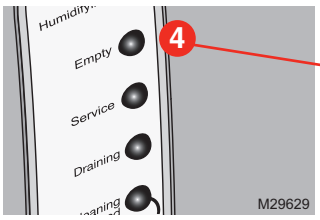
PRECAUCIÓN: Peligro de quemaduras.

- Si anula manualmente la acción refrescante del ciclo de descarga, el tanque se vaciará inmediatamente, independientemente de la temperatura del agua. Asegúrese de que el desagüe pueda soportar hasta 212°F (100°C).
- Durante el desagüe manual, la temperatura inicial del agua puede ser superior a 140°F (60°C). El agua caliente que produce quemaduras podría salpicar fuera del desagüe. Tenga precaución cuando presione el botón Drain (drenar).



M29628

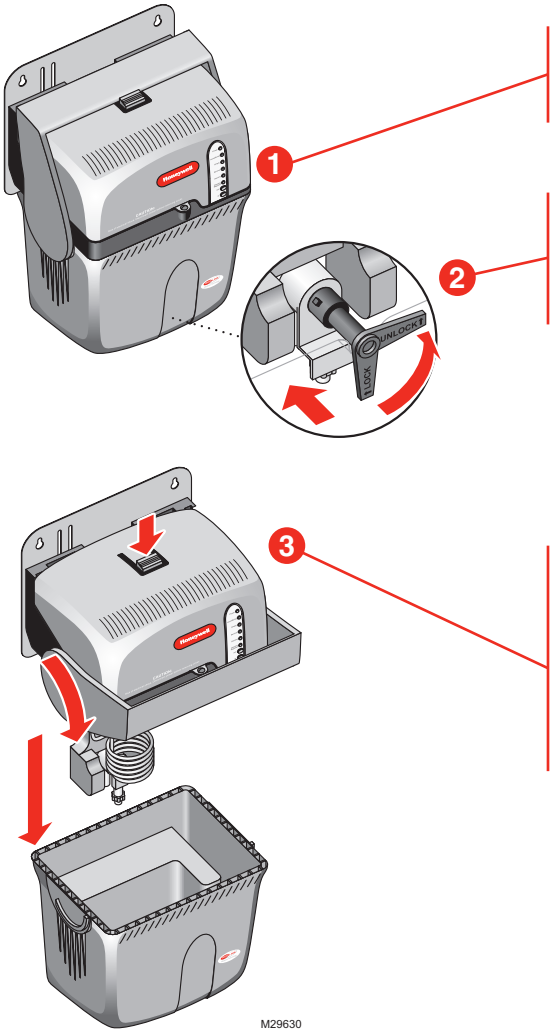
El ciclo de limpieza por descarga se inicia cuando la luz de Draining (drenando) comienza a parpadear. El proceso del ciclo demorará alrededor de 45 minutos. Tomará más tiempo si utiliza filtros RO (ósmosis inversa).



M29629

Cuando la luz de Empty (vacío) está encendida, el tanque está vacío. El tanque puede retirarse ahora para limpiarlo o para prestarle otro servicio.

PASO DOS: Retire el tanque de agua



Cerciórese de que el tanque esté vacío. Cuando el tanque está vacío, la luz de Empty (vacío) se enciende.

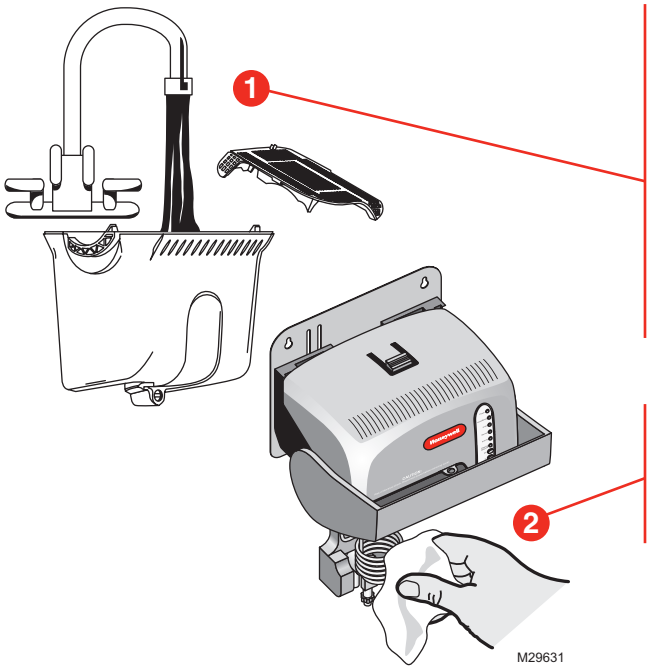
Gire la válvula de corte manual a la posición “Unlock” (desbloqueada). Tome el brazo de la válvula de agua limpia y deslícelo hacia atrás para que se suelte de la bobina negra del tanque.

Sujete firmemente la parte inferior del tanque. Presione hacia abajo el botón de bloqueo de seguridad y hale el cerrojo hacia adelante para retirar el tanque.

Nota: El cerrojo permanece adherido a TrueSTEAM y no se retira con el tanque.

PRECAUCIÓN: Peligro de quemaduras.
No intente retirar TrueSTEAM del soporte de montaje mientras esté en funcionamiento ni cuando el tanque esté lleno de agua. La resistencia puede estar caliente cuando retire el tanque. Si no tiene esto en cuenta, corre peligro de sufrir quemaduras graves.

PASO TRES: Limpie el tanque



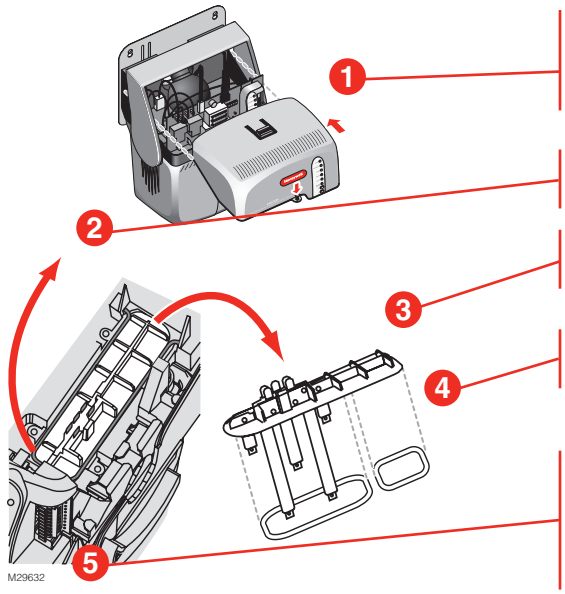
Utilice agua corriente para eliminar los minerales sueltos del tanque:

- El filtro de sedimentos que se encuentra en la parte inferior del tanque puede desmontarse.
- Para una limpieza a fondo remoje el tanque en agua con CLR®, LimeAway®, o vinagre blanco. Luego enjuáguelo.
- El tanque también es apto para lavaplatos.
- No utilice limpiadores a base de hidrocarburos.

Desenchufe el cable de TrueSTEAM y frote la resistencia y las paredes del tanque para eliminar los minerales. Limpie los orificios del compartimiento del sensor si tiene residuos.

PASO CUATRO: Reemplace el sensor de nivel del agua (si fuese necesario)

ADVERTENCIA: Riesgo de electrocución.
TrueSTEAM deberá desenchufarse antes de retirar la cubierta. El voltaje peligroso podría ocasionar la muerte o lesiones graves.



Retire la cubierta de TrueSTEAM e inspeccione el nivel de agua del sensor. Si hay acumulación de desechos, reemplace el sensor (vea más abajo).

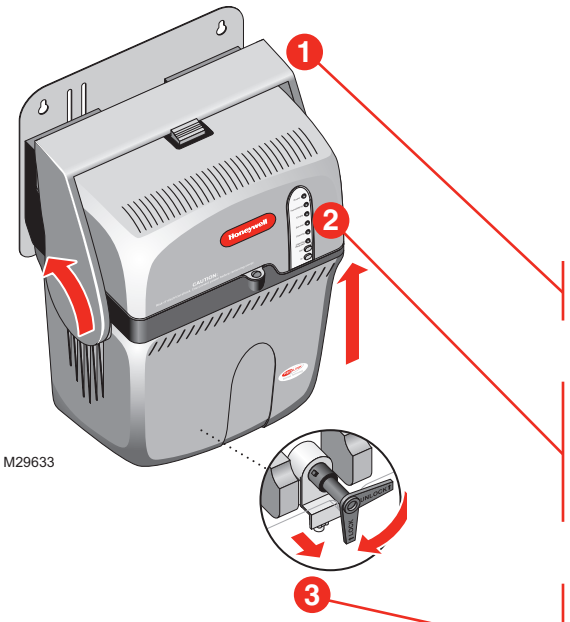
Retire el tornillo Torx T-30 y levante la abrazadera.

Retire el sensor.

Asegúrese de que las juntas del sensor estén bien asentadas y en buenas condiciones (sin grietas).

Instale un nuevo sensor si hay excesiva cantidad de depósitos minerales o si las juntas no están en buenas condiciones. *Refiérase a la "Lista de partes" en la página 35.*

PASO CINCO: Vuelva a instalar el tanque



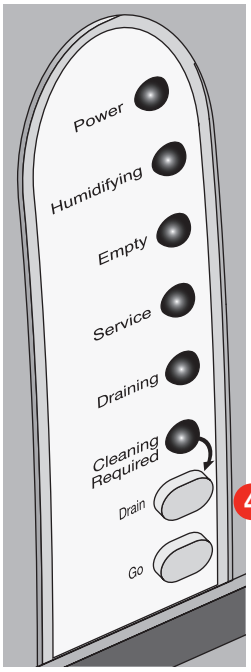
Antes de reinstalar el tanque y la cubierta, realice estas comprobaciones:

- Limpie el polvo de los orificios de ventilación de la cubierta.
- Retire cualquier residuo del tubo de desagüe de agua.
- Cerciórese de que el sello de la junta del tanque de agua esté adecuadamente asentado en la base de TrueSTEAM. Cerciórese de que la junta esté en buenas condiciones (sin grietas ni rasgaduras) antes de fijarla al tanque.

Fije el tanque asegurando el cerrojo y enchufe TrueSTEAM.

Si el control emite una demanda de humedad, la luz de Humidificando destellará al inicio. TrueSTEAM espera 5 minutos para completar la reconexión del tanque antes de tomar acción sobre esta demanda.

Enganche la válvula de agua limpia a la bobina negra del tanque, gire la válvula de cierre manual a la posición “Lock” (trabada) y enchufe el cable de alimentación.

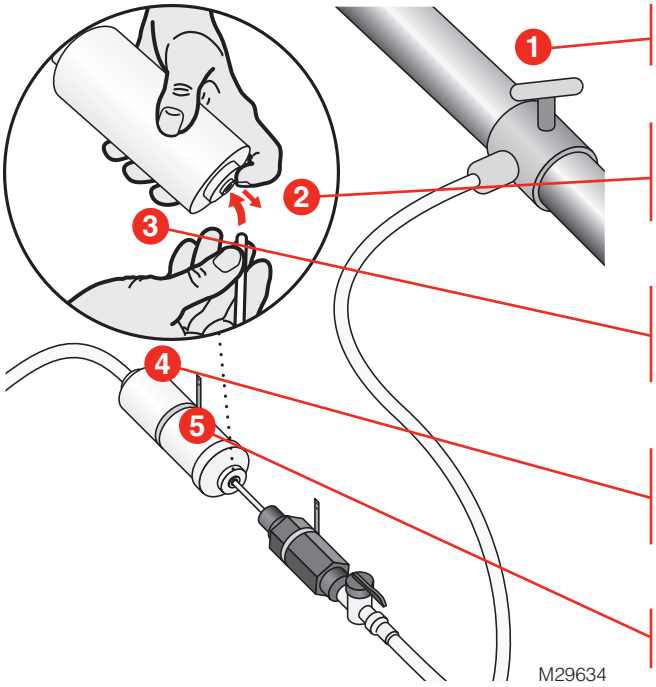


Revise que TrueSTEAM está aún montado a nivel y debidamente asegurado en su lugar del soporte de montaje.

Presione el botón Go una vez que el tanque esté completamente reconectado. Esto hará que TrueSTEAM actúe sobre la demanda de humedad procedente del control (si estuviere presente).

Cambio del filtro de agua

Cambie el filtro de agua de polifosfato (que se suministra con TrueSTEAM) al menos una vez durante cada temporada de humidificación.



Cierre el suministro de agua en la válvula de asiento o en el acople en T y la válvula de corte manual.

Presione hacia abajo el anillo del filtro y saque la tubería de agua de ¼ de pulgada de cada lado del filtro.

Inserte la tubería de ¼ de pulgada en un filtro nuevo. Aplique una fuerza moderada para lograr un ajuste ceñido.

Compruebe que la instalación del filtro nuevo haya quedado correctamente efectuada. Las flechas del filtro deberán estar orientadas hacia TrueSTEAM.

Asegure el filtro nuevo en su lugar con abrazaderas o sujetadores para soportar el peso.

Si se utiliza el filtro opcional de ósmosis inversa en vez del filtro de polifosfato, hay que reemplazar dos filtros tipo cartucho. Reemplace los cartuchos una vez cada temporada de humidificación o cuando la luz de Cleaning Required (requiere limpieza) o la luz de Servicio comience a destellar debido a problemas con el llenado/drenaje del agua. *Refiérase al "Apéndice F: Filtro de ósmosis inversa" en la página 42.*

Localización y solución de problemas

TrueSTEAM cuenta con un sistema interno de diagnóstico que controla el funcionamiento del sistema, los cronogramas de mantenimiento y las fallas. Si se detecta una falla en el sistema, TrueSTEAM intentará autorecuperarse hasta cinco veces en un período de 24 horas.

- Si TrueSTEAM no puede recuperarse por sí mismo en 24 horas, la luz roja de Servicio destellará en una serie que indica la falla detectada.
- Refiérase a la tabla de más abajo para la falla indicada, junto con los pasos para solucionar el problema.
- Presione y sostenga el botón Go hasta que la luz de Servicio se apague.

Número de destellos del LED de Servicio	Descripción de la falla	¿Autorecuperable?	Pasos para la reparación (Para que los realice solamente un técnico profesional en equipos de HVAC)
1	Falla en el sensor de temperatura del calentador/de agua.	Sí, TrueSTEAM se reiniciará si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Desenchufe TrueSTEAM y vuelva a enchufarlo. 2. Presione el botón Go (iniciar). 3. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.
2	Falla en los sensores de agua.	Sí, TrueSTEAM se reiniciará si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Desenchufe el TrueSTEAM y retire la cubierta. 2. Desconecte el cableado del sensor de nivel de agua. Retire la pantalla y levante la abrazadera con bisagra a presión. 3. Retire el ensamble del sensor de agua. 4. Reemplace el sensor de agua (N° 50027998-001). 5. Vuelva a montar el ensamble del sensor en TrueSTEAM. Reemplace la bisagra a presión, vuelva a fijarla y asegure la cubierta. 6. Enchufe nuevamente TrueSTEAM y presione el botón Go para reiniciar.
3	Failure to fill tank with water.	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Asegúrese de que la entrada de agua esté habilitada. 2. Verifique que no haya pérdidas alrededor del sello del tanque y del solenoide. 3. Cierre el suministro de agua y reemplace el(los) filtro(s) de agua. 4. Presione y sostenga el botón Go hasta que la luz de Servicio roja se apague. 5. Si aún así no se llena el tanque, presione el botón Drain (drenar). (Si el tanque no desagua, desenchufe TrueSTEAM y cerciórese de que el agua del tanque esté fresca antes de proceder). 6. Siga los pasos para la limpieza del tanque. Refiérase al “Ciclo de limpieza manual” en la página 24. Cerciórese de que tiene bien seguro el tanque antes de soltarlo, especialmente si hay agua en él. 7. Elimine cualquier excedente de residuos desde el orificio inferior del tanque hasta el solenoide. 8. Vuelva a ensamblar el tanque y enchufe TrueSTEAM nuevamente. Presione el botón Go para reiniciar. 9. Si el agua no descarga en el tanque, reemplace la válvula solenoide.

Número de destellos del LED de Servicio	Descripción de la falla	¿Autorecuperable?	Pasos para la reparación (Para que los realice solamente un técnico profesional en equipos de HVAC)
4	Resistencia sobrecalentada.	No	1. Siga los pasos para la limpieza del tanque. *Refiérase al "Ciclo de limpieza manual" en la página 24*. 2. Vuelva a ensamblar el tanque y presione el botón Go para reiniciar. 3. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.
5	Voltaje de entrada insuficiente.	Sí, el sistema volverá a la modalidad "Ready" (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Verifique que el circuito de alimentación no esté sobrecargado. 2. Desenchufe y enchufe TrueTEAM para verificar si la falla vuelve a producirse. 3. Si se vuelve a producir la falla, desenchufe la unidad y retire la cubierta. 4. Verifique que las conexiones de cableado estén seguras y conectadas. 5. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM. (No se recomienda realizar el servicio en el lugar si se pierde el voltaje de la línea.)
6	Detección de rebose de agua.	Sí, el sistema volverá a la modalidad "Ready" (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. EnAsegúrese de que la manguera de drenaje no se enrosque ni se sumerja en el agua en el desagüe. Verifique la funcionalidad de la bomba de condensado, si se utiliza. 2. Verifique si sale agua de la tubería de desagüe/rebose. Si hay flujo continuo de agua, siga los pasos para la limpieza del tanque. *Refiérase al "Ciclo de limpieza manual" en la página 24*. 3. Después de la limpieza, si se presenta nuevamente la falla, desenchufe TrueSTEAM. 4. Afloje el tornillo de la cubierta y retírela. 5. Desconecte el cableado del sensor del nivel del agua, retire la pantalla y levante la abrazadera con bisagra a presión. 6. Retire el ensamble del sensor de agua. 7. Reemplace el sensor de agua (N.º 50027998-001). 8. Reensamble el ensamble del sensor en la unidad. Reemplace la bisagra a presión y vuelva a fijar y a asegurar la cubierta. 9. Enchufe nuevamente TrueSTEAM y presione el botón Go para reiniciar.
7	No está presente la energía para HVAC.	Sí, el sistema volverá a la modalidad "Ready" (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Desenchufe y enchufe TrueTEAM para verificar si la falla vuelve a producirse. 2. Si no retorna la energía, cerciórese de que el equipo HVAC tiene energía. Verifique el interruptor de circuito o reemplace el fusible si el circuito se dispara. 3. Desenchufe el TrueSTEAM y retire la cubierta. 4. Revise la posición del interruptor DIP 4 y verifique el cableado correcto en base a la posición del DIP 4. Refiérase a "Tome la decisión de monitorizar la energía" en la página 14 para más información. 5. Enchufe TrueSTEAM y presione el botón Go. 6. Si se repite la falla, asegúrese de que el circuito que está usando tenga los valores nominales como para soportar TrueSTEAM. Desenchufe cualquier equipo adicional que esté conectado al circuito. Si la falla desaparece, la capacidad del circuito no se ajusta correctamente a su unidad. 7. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.

Número de destellos del LED de Servicio	Descripción de la falla	¿Autorecuperable?	Pasos para la reparación (Para que los realice solamente un técnico profesional en equipos de HVAC)
8	La entrada del monitor de soldadura está activa cuando el relé de calor está apagado.	No	1. Presione y sostenga el botón “Go” para eliminar la falla. 2. Active la demanda de humedad. 3. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.
10	El relé de calor no se pudo encender.	No	1. Presione y sostenga el botón “Go” para eliminar la falla. 2. Active la demanda de humedad. 3. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.
12	La temperatura de la placa del circuito electrónico es demasiado alta	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Cerciórese de que los agujeros de ventilación no tengan obstrucciones. Cerciórese de que haya 1 pie (30 cm) de distancia alrededor de los orificios de ventilación de la cubierta. 2. Cerciórese de que TrueSTEAM esté instalado en una ubicación con aire acondicionado de 34°F a 104°F (1,1°C a 40°C). 3. Apague el humidistato y deje que el panel electrónico se enfríe. Esto podría demorar hasta 2 horas. 4. Encienda el humidistato y presione el botón Go para reiniciar. 5. Confirme que la demanda de humedad comienza revisando si la luz de Humidificando está encendida. 6. Deje que TrueSTEAM funcione. Revise las pérdidas de vapor alrededor del tanque y de los orificios de ventilación. 7. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.
13	El tanque no drena	No	**⚠ PRECAUCIÓN: El agua del tanque puede estar caliente (>140ºF [60ºC]).** 1. Presione el botón Drain (drenaje). 2. Si la unidad no drena, espere que el agua del tanque se enfríe. Asegúrese de que el agua del tanque esté fresca antes de continuar. 3. Una vez que esté fresca, siga los pasos para la limpieza del tanque. *Refiérase al “Ciclo de limpieza manual” en la página 24.* 4. Vuelva a ensamblar el tanque y presione el botón Go para reiniciar. 5. Si la falla persiste, reemplace la válvula solenoide (Nº 50027997-001).
14	El calentador no hace que hierva el agua.	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Siga los pasos para la limpieza del tanque. *Refiérase al “Ciclo de limpieza manual” en la página 24.* 2. Vuelva a ensamblar el tanque y presione el botón Go para reiniciar. 3. Si se vuelve a producir la falla, reemplace el TrueSTEAM.

Número de destellos del LED de Servicio	Descripción de la falla	¿Autorecuperable?	Pasos para la reparación (Para que los realice solamente un técnico profesional en equipos de HVAC)
15	No se detecta flujo de aire en el conducto de alimentación.	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Cerciórese de que el dispositivo complementario de comprobación del aire esté instalado y cableado adecuadamente. *Refiérase a “Tome la decisión de una comprobación de aire complementaria” en la página 18 para el cableado adecuado.* 2. Desenchufe el TrueSTEAM y retire la cubierta. 3. Asegúrese de que los interruptores DIP estén colocados correctamente. (DIP 4 hacia abajo, DIP 5 hacia arriba). 4. Coloque la cubierta nuevamente y enchufe el TrueSTEAM. 5. Presione y sostenga el botón “Go” para eliminar la falla. 6. Si persiste la falla, reemplace el accesorio utilizado para la comprobación de aire.
17	Sobrecarga de energía al adaptador inalámbrico.	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) si la falla desaparece luego de 1 hora.	1. Verifique el cableado entre el TrueSTEAM y el adaptador inalámbrico. 2. Asegúrese de que los interruptores DIP estén colocados correctamente. (DIP 3 hacia arriba. DIP 4 también hacia arriba si el R y el C del TrueSTEAM no están conectados). 3. Si persiste la falla, reemplace el adaptador inalámbrico.
18	Falla en la comunicación inalámbrica del adaptador inalámbrico	Sí, el sistema volverá a la modalidad “Ready” (listo) después de 1 minuto.	1. Verifique el cableado entre el TrueSTEAM y el adaptador inalámbrico. 2. Verifique que el control Prestige esté funcionando correctamente. 3. Si persiste la falla, reemplace el adaptador inalámbrico y vuelva a habilitar la conexión al Prestige.
La luz de Cleaning required (requiere limpieza) está encendida.	El tanque drena lentamente durante el último ciclo de descarga automático o el intervalo de limpieza de 12 meses ha vencido.	N/A	Siga los pasos para la limpieza del tanque. *Refiérase al “Ciclo de limpieza manual” en la página 24.*

A: Especificaciones

Capacidad de humidificación

HM506: hasta 6 galones por día (gpd)
(23 litros por día [lpd])
HM509: hasta 9 gpd (34 lpd)
HM512: hasta 12 gpd (45 lpd)

Área humidificada

HM506: 4,000–14,400 pies cúbicos (113,3 m3 a 407,8 m3).
HM509: 8,000–18,400 pies cúbicos (226,6 m3 a 521 m3).
HM512: 12,000–24,000 pies cúbicos (339,8 m3 a 679,6 m3)

Nota: los volúmenes más altos requieren más tiempo de funcionamiento del TrueSTEAM.

Peso

	Vacío	Lleno de agua
HM506:	8 libras (3,7 kg)	12 libras (5,5 kg)
HM509:	8 libras (3,7 kg)	15 libras (6,9 kg)
HM512:	9 libras (4,1 kg)	15 libras (6,9 kg).

Dimensiones

11-1/4 pulgadas (28,6 cm) W x 19 pulgadas (48,3 cm) H x 9 pulgadas (22,9 cm) D.

Rango de temperatura de funcionamiento

- Humidificador TrueSTEAM: 34ºF–104ºF (1,1ºC–40ºC)
- Manguera/Boquilla a distancia: -50ºF–250ºF (-46ºC–121ºC)
- Rango de humedad de funcionamiento: 0–95% RH, sin condensación

Operación de drenaje

- Programación de descarga automática: La autodescarga puede configurarse a 8, 12, 20 o 30 horas de tiempo operativo (resistencia activa).
- Tiempo de ciclo de descarga automática: El ciclo de descarga toma aproximadamente 45 minutos para vaciar el tanque completamente.
- Rango de temperatura de drenaje: 34ºF–212ºF (1.1ºC–100ºC)

Valores nominales y tolerancias de electricidad:

Valores nominales de entrada

- Suministro de energía: 120 VCA +10 -15%, 60 Hz
  - HM506: 840 vatios en 120 VCA en carga completa
  - HM509: 1200 vatios en 120 VCA en carga completa
  - HM512: 1440 vatios en 120 VCA en carga completa
- HM506: 7 A, 120 VCA
- HM509: 10A, 120 VCA
- HM512: 12A, 120 VCA
- 15 A, interruptor cortacorriente de 120 VCA
- Monitor de energía del termostato/equipo de HVAC (R a C): 10 mA resistiva a 24 VCA
- Terminales para cableado de campo: 18–22 ga. sólido
- Monitor de energía del equipo de HVAC / flujo de aire: 10 mA resistiva a 24 VCA

Valores nominales de salida

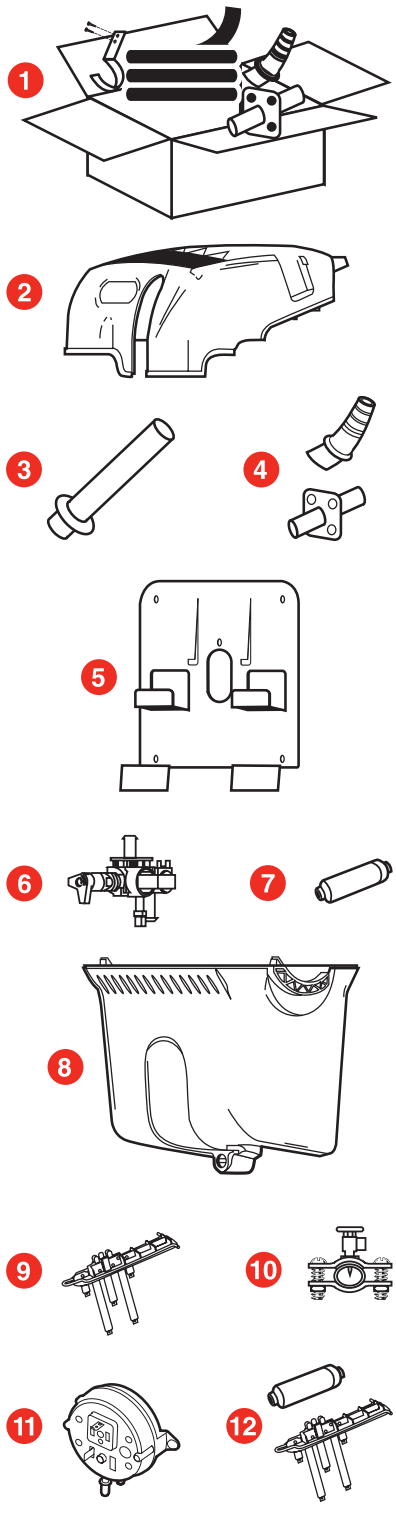
- Contactos de salida del relé:
  - Ventilador: 1,5 A de carga completa, rotor bloqueado de 7,5 A en 24 VCA
  - Calor y reserva: 15 A resistiva a 120 VCA
- Solenoide de llenado: 0,1 A en 120 VCA, 0,5 PF
- Solenoide de drenaje: 0,1 A en 120 VCA, 0,5 PF
- Contactos de salida del humidistato: 10 mA resistiva a 24 VCA
- Suministro de energía del humidistato: 100 mA en 24 VCA

Normas y requisitos del organismo encargado de la aprobación

- Underwriters Laboratories: UL998, Archivo No. E185662.
- Comisión Federal de Comunicaciones (Federal Communications Commission, FCC): Cumplimiento de las normas Clase B, Archivo Nº YU555
- Para uso de acuerdo con el Código Nacional de Electricidad (NEC), ANSI/NFPA 70, y las normas del Código Canadiense de Electricidad (CEC, por sus siglas en inglés), Parte 1, C22.1 A: Especificaciones.

B: Lista de partes

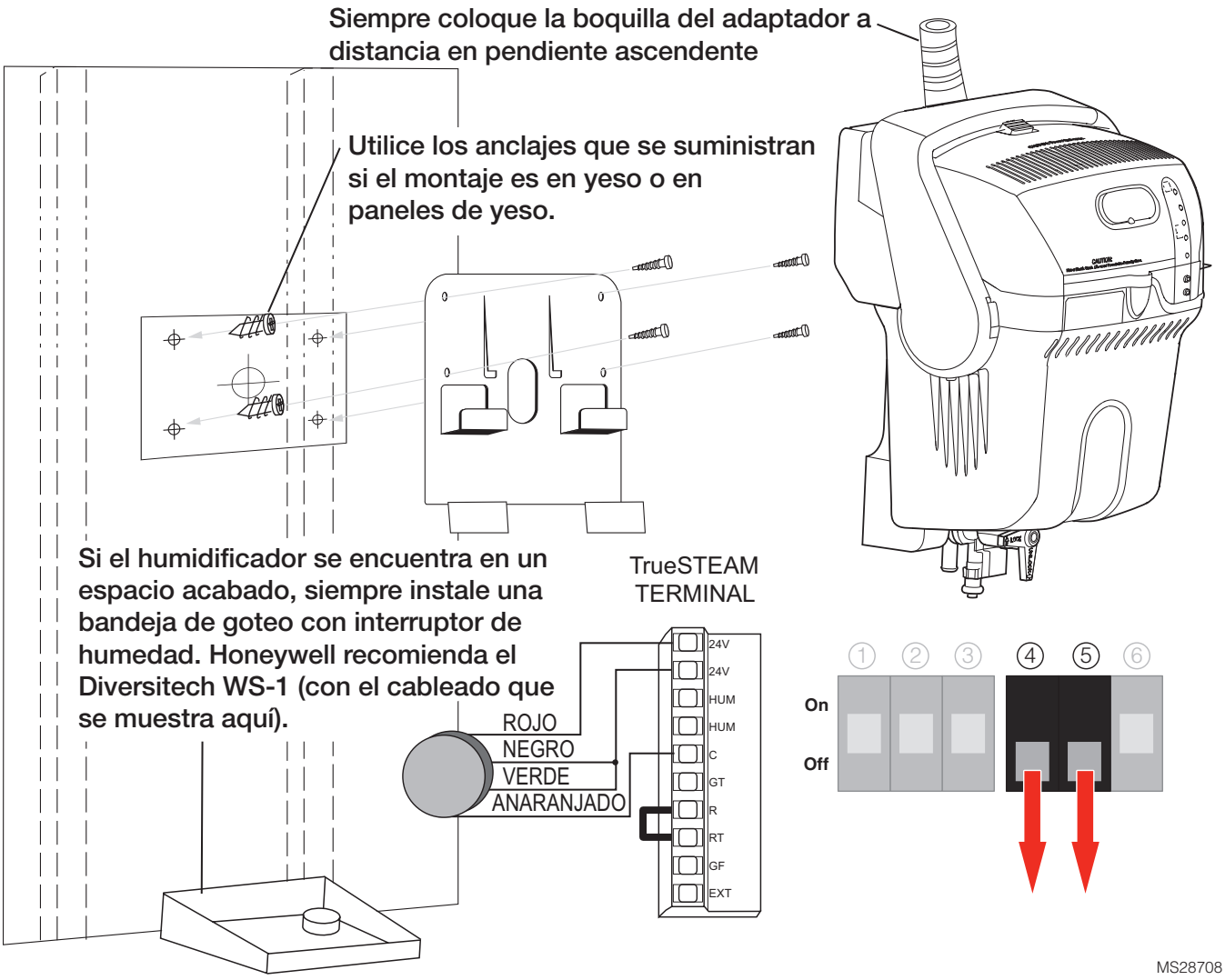
Referencia de las figuras	Número de pieza	Descripción de la parte
1	50024917-001	Kit para montaje a distancia (con manguera de 10 pies [3 m])
1	50024917-002	Kit para montaje a distancia (con manguera de 20 pies [6 m])
2	50028004-001	Cubierta
3	50028003-001	Boquilla del conducto
4	50028001-001	Boquillas a distancia
5	50020012-001	Soporte de montaje
6	50027997-001	Válvula solenoide
7	50028044-001	Filtro de polifosfato
8	50033181-001	HM512/HM509 Tanque de agua
8	50033182-001	HM506 Tanque de agua
9	50027998-001	Ensamble del sensor de nivel de agua
10	32001616-001	Válvula de asiento
11	50027910-001	Interruptor de presión diferencial para la comprobación de aire
12	50042822-001	Ensamble del sensor del nivel de agua y filtro de polifosfato
-	50043683-001	Válvula de corte y dispositivo contra reflujo
-	S866A1007	Interruptor con aleta para la comprobación de aire (opcional)
-	THX9321R5000	Control del Prestige HD
-	THM4000R1000	Adaptador inalámbrico RedLINK
-	C7089R1013	Sensor inalámbrico de exteriores RedLink
-	YTH9421C1010	VisionPRO IAQ
-	DG115EZIAQ	TrueIAQ
-	H8908ASPST	Humidistato manual
-	32005530-001	Kit adaptador para panel de conducto
-	50045947-001	Sistema RO con tanque de almacenaje
-	50045947-002	Sistema RO con tanque de almacenaje
-	50045947-003	Sistema RO (para modelos TrueSTEAM fabricados después de Oct. 2009)
-	50046083-001	Filtro de sedimentos Nº 1
-	50046084-001	Filtro RO Nº 2
-	50046086-001	Filtro de sedimentos Nº 1 y Filtro RO Nº 2
-	50046089-001	Filtro por etapas B Nº 3



M29665

C: Instalación a distancia

Utilice la instalación a distancia cuando no encuentre una ubicación adecuada para montaje en conducto en el sistema HVAC del usuario. Para las instrucciones detalladas sobre la instalación a distancia, refiérase a las instrucciones para la instalación del kit de montaje a distancia TrueSTEAM (69-2317).

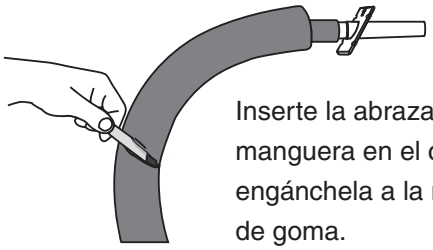


MS28708

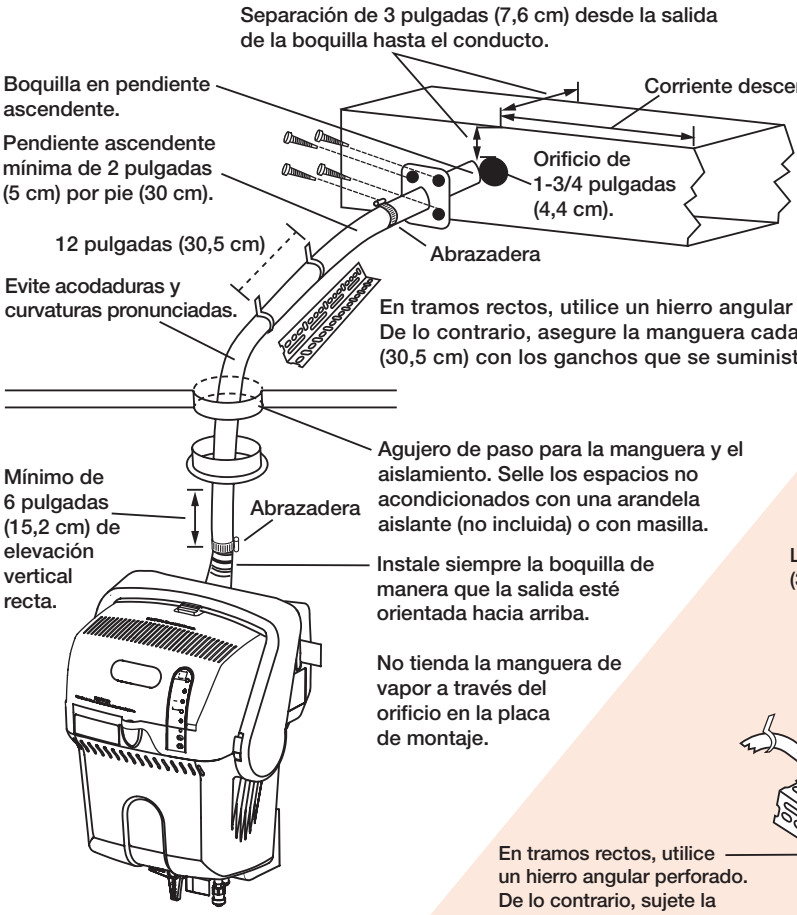
APÉNDICES

Realice un corte longitudinal en el material aislante en la mitad de la manguera.

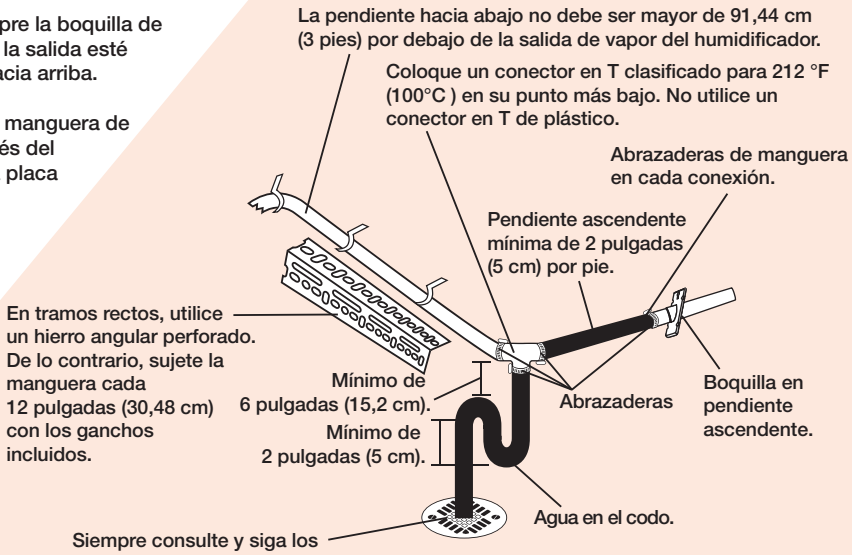
No corte la manguera de vapor de goma.



Inserte la abrazadera de la manguera en el corte y engánchela a la manguera de goma.



Si la manguera tiene una pendiente hacia abajo…

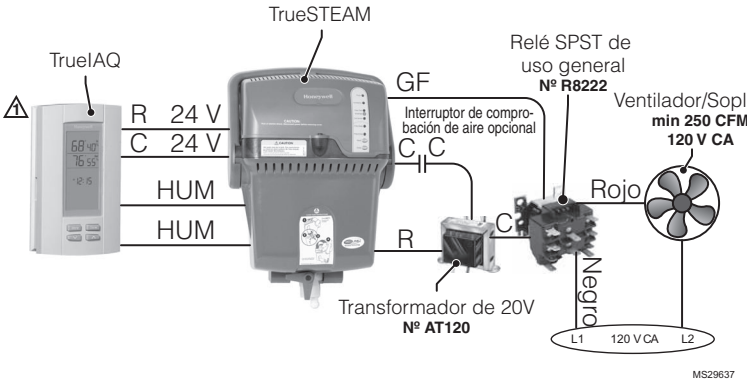


MS29636

APÉNDICES

D: Cableado avanzado

TrueSTEAM conectado a un ventilador/soplador dedicado.



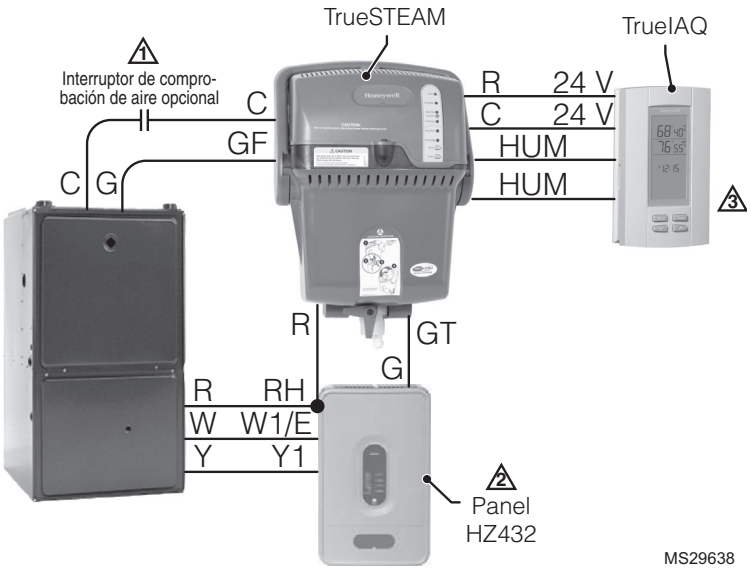
La boquilla del TrueSTEAM debe insertarse en una caja del conducto dedicado. No deje la boquilla expuesta.

- Se requiere una distancia de 4 pulgadas (10,2 cm) desde la boquilla hasta cualquier superficie de un conducto.
- Se requiere una separación 24 pulgadas (61 cm) de espacio de corriente de aire descendente desde la boquilla.
- Instale el ventilador/soplador en el extremo ascendente de la caja del conducto.
- Instale una rejilla en el extremo descendente de la caja del conducto.

⚠1 En la configuración del instalador del TrueIAQ, configure el ISU Nº 25 en 3.

- Si se utiliza el interruptor de comprobación de aire, configure el DIP 4 del TrueSTEAM hacia abajo y el DIP 5 hacia arriba.

TrueSTEAM conectado a un humidistato en una aplicación zonificada.



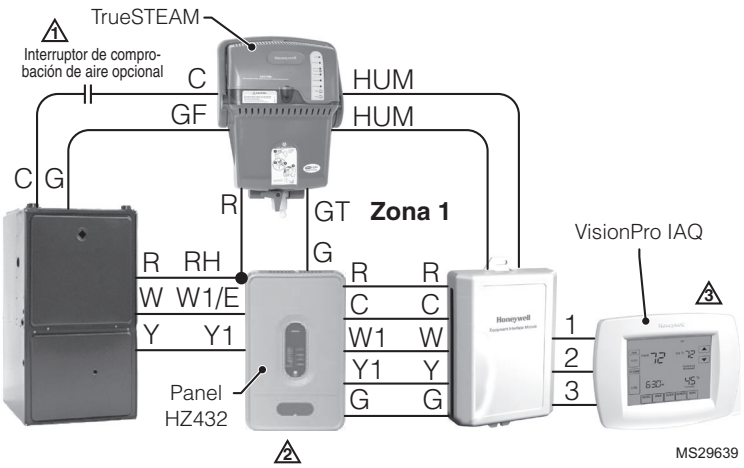
⚠1 Si se utiliza el interruptor de comprobación de aire, configure el DIP 4 del TrueSTEAM hacia abajo y el DIP 5 hacia arriba.

⚠2 Conecte los cables de los termostatos, reguladores, transformadores y cables de sensores como se muestra en las instrucciones del panel Truezone HZ432.

⚠3 En la configuración del instalador de TrueIAQ, configure el ISU Nº 25 en 3.

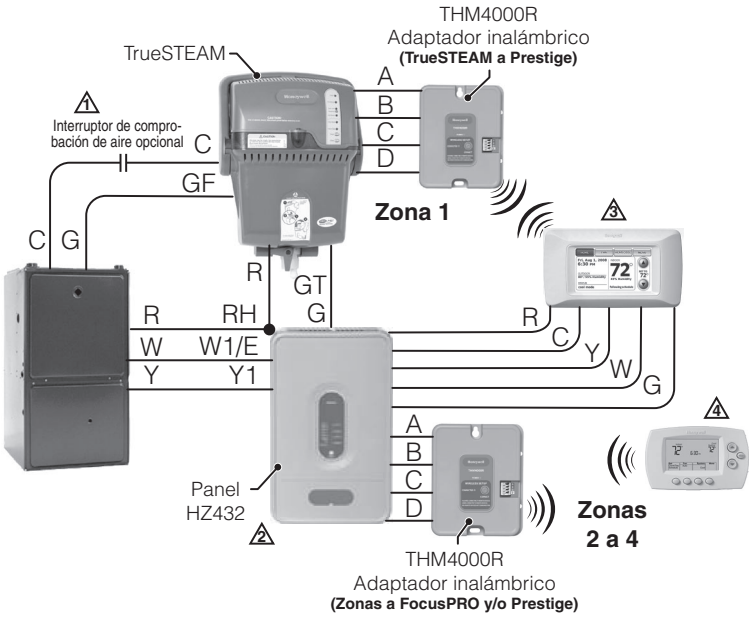
APÉNDICES

TrueSTEAM conectado a un termostato en una aplicación zonificada.



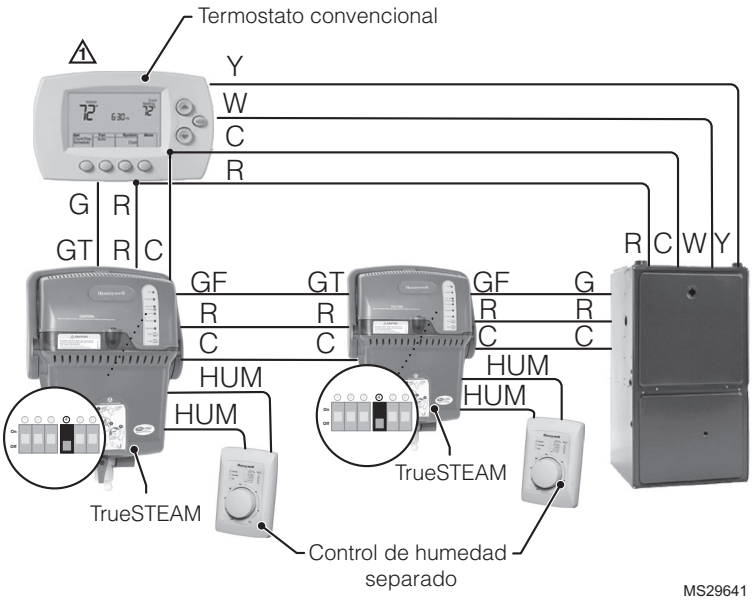
1. Si se utiliza el interruptor de comprobación de aire, configure el DIP 4 del TrueSTEAM hacia abajo y el DIP 5 hacia arriba.
2. Conecte los cables de los termostatos, reguladores, transformadores y cables de sensores como se muestra en las instrucciones del panel Truezone HZ432.
3. In En la configuración del instalador de VisionPRO IAQ, configure el ISU N° 0374 en 3.

Conexión TrueSTEAM RedLINK en una aplicación zonificada.



1. Si se utiliza el interruptor de comprobación de aire, configure el DIP 4 de TrueSTEAM hacia abajo y el DIP 5 hacia arriba.
2. Conecte los cables de los termostatos, reguladores, transformadores y cables de sensores como se muestra en las instrucciones del panel Truezone HZ432.
3. En la configuración del instalador del Prestige, programe las demandas de humedad en “Humidificar independientemente del ventilador”.
4. Un panel Truezone HZ432 con un adaptador RedLINK se comunicará de forma inalámbrica con 3 zonas adicionales con termostatos RedLINK.

Cableado de varios TrueSTEAMs a un control de humedad.

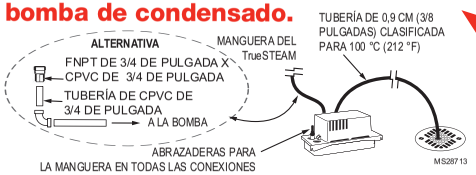


⚠1 Asegúrese de que el termostato aísle Y de G. Todos los termostatos Prestige, VisionPRO IAQ, VisionPro y FocusPro de Honeywell lo hacen.

APÉNDICES

E: Drenaje avanzado

Opción 1: plomería para desagüe con bomba de condensado.

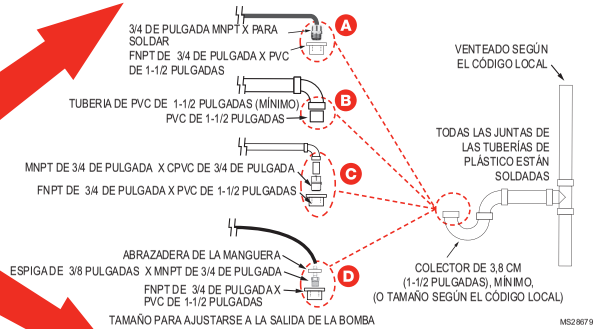


- Utilice una bomba de condensado Hartell A3X-115 o equivalente (rango de temperatura de 100 °C [212 °F], caudal de la bomba de > 1 GPM).
- La bomba debe encenderse cuando el TrueSTEAM esté en funcionamiento.
- Utilice una bomba con un sensor de rebose incorporado o instale la bomba en una bandeja de goteo con un interruptor de humedad conectado para apagar el TrueSTEAM.

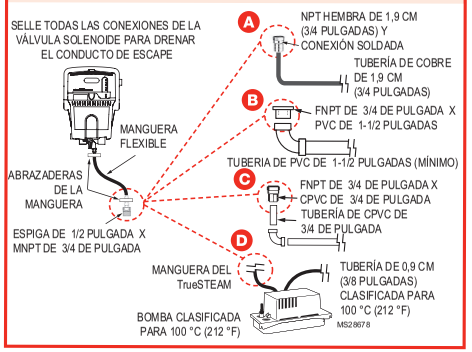
Para todas las opciones mostradas:

- Sujete la manguera de goma cada 6 pulgadas (15,2 cm).
- El PVC debe tener una clasificación 40 o superior.
- Todas las juntas de las tuberías de plástico están soldadas.
- Vacíe en un colector en P que permanecerá húmedo en todo momento.

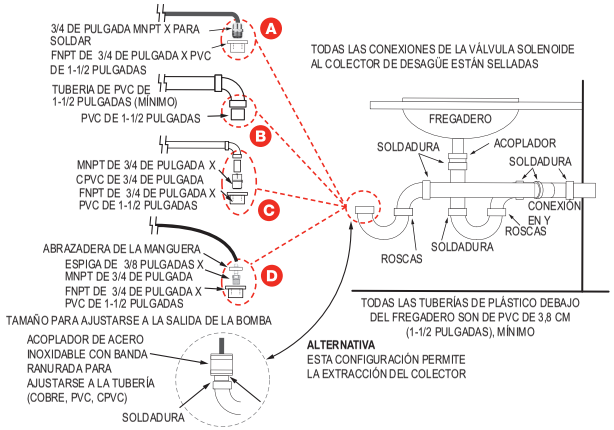
Opción 2: Plomería para un colector dedicado.



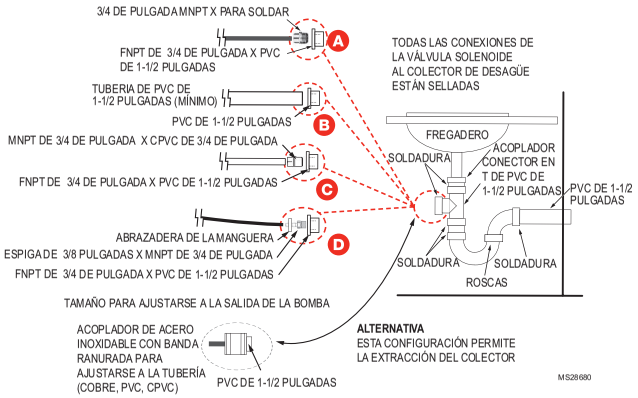
Conexión al TrueSTEAM.
Común para todas las opciones de plomería.



Opción 3: plomería para fregadero con un colector dedicado.



Opción 4: plomería para colector de fregadero.



F: Filtro de ósmosis inversa

Si la vivienda del propietario de TrueSTEAM tiene agua dura, el sistema de filtración de ósmosis inversa (RO) de Honeywell (Nº 50045947) debe instalarse en la tubería de suministro de agua.

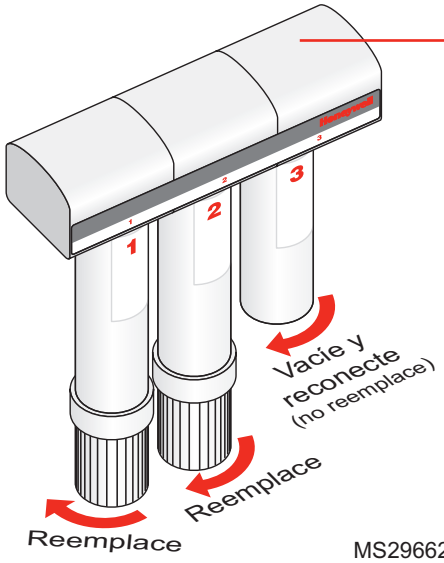
El sistema de Filtración RO (ósmosis inversa) consiste en un chasis de base con tres filtros tipo cilindro:

- El agua pasa primero a través del filtro Nº 1 para remoción de sedimentos.
- Luego pasa a través del filtro Nº 2 de ósmosis inversa.
- El agua limpia llena el tanque de agua por etapas Nº 3 y el tanque de almacenaje de reserva (si se utiliza: refiérase a la nota de más abajo).

Nota: Si tiene un tanque de almacenaje y accesorios depende de su modelo TrueSTEAM. Refiérase a la Guía de Instalación empacada con el sistema de filtración de ósmosis inversa (RO) para más información.

Finalmente, esta reserva fluye en el tanque de TrueSTEAM cuando el tanque está bajo y la válvula solenoide se abre. Una línea de drenaje purga el agua del sistema de filtración de ósmosis inversa a un punto de desagüe en la vivienda.

Partes del filtro de ósmosis inversa (RO)



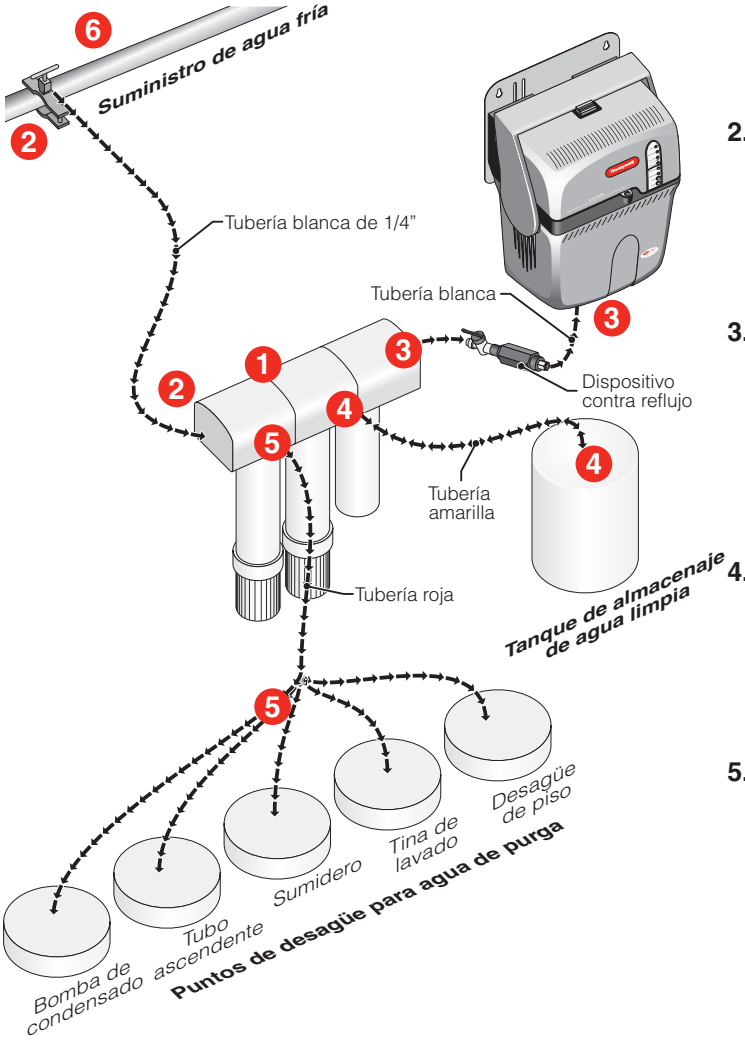
MS29662

Chasis de base

1. **Filtro de remoción de sedimentos** – Reemplace al menos una vez cada temporada de humidificación.
2. **Filtro de ósmosis inversa** – Reemplace al menos una vez cada temporada de humidificación.
3. **Tanque de agua limpia por etapas** – No es necesario reemplazarlo pero aflójelo y vacíe el agua al final de una temporada de humidificación.

Preparación del filtro de ósmosis inversa (RO)

Refiérase a la hoja de instrucciones que viene con el sistema de Filtración de ósmosis inversa (RO) para las instrucciones completas de la instalación.



1. Monte el chasis de base en una superficie capaz de sostener hasta 7 libras (3,2 kg) entre la tubería de agua fría de la vivienda y la ubicación de TrueSTEAM. (Se suministran los herrajes de montaje).

2. Conecte la tubería de agua limpia de 1/4 de pulgada a la tubería principal de agua fría de la vivienda. Conecte el otro extremo a el puerto de entrada del chasis de base.

3. Conecte la tubería de agua limpia de 14 de pulgada a la salida en el chasis de base. Conecte el otro extremo a la válvula de cierre. Conecte el otro extremo al acople de suministro de TrueSTEAM.

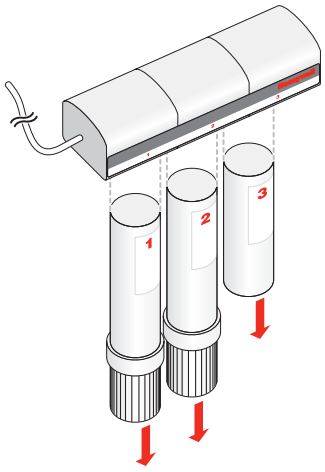
4. Conecte la tubería amarilla de agua al puerto de salida del tanque de almacenaje de agua limpia. Conecte el otro extremo a la entrada del puerto amarillo del sistema de filtración RO.

5. Conecte la tubería roja al puerto de agua de purga en el chasis de base y a un desagüe adecuado en el otro extremo.

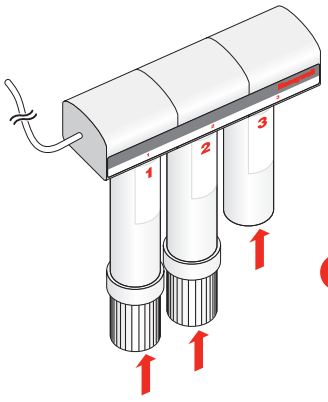
IMPORTANTE: Refiérase a los códigos locales y obsérvelos para la instalación adecuada del drenaje. Refiérase a los requisitos adicionales de drenaje en la guía de instalación de TrueSTEAM cuando acople el drenaje del filtro RO con el drenaje de TrueSTEAM.

Mantenimiento del filtro RO (ósmosis inversa)

Honeywell recomienda los siguientes pasos de mantenimiento al menos una vez durante cada estación de humidificación.



1. Retire los filtros Nos. 1, 2, y 3, en este orden.



2. Reconecte los filtros en este orden:
   - Vacíe el agua del filtro Nº 3 y reconecte al sistema de ósmosis inversa. (No lo reemplace).
   - Conecte un nuevo filtro Nº 2.
   - Conecte un nuevo filtro Nº 1.

M29663

Soluciones de control y automatización
Honeywell International Inc.
1985 Douglas Drive North
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited–Honeywell Limitée
35 Dynamic Drive
Toronto, Ontario M1V 4Z9

http://yourhome.honeywell.com
® Marca registrada de los EE. UU.
© 2009 Honeywell International Inc.
69-2285S—01 M.S. 11-09

Impreso en los Estados Unidos, en papel reciclado que contiene, al menos, un 10 % de fibras de papel ya utilizadas.

Honeywell